



DIGITAL WORKSTATION  
CLAVIER ARRANGEUR PROFESSIONNEL  
ESTACIÓN DE TRABAJO DIGITAL  
СИНТЕЗАТОР

PSR-S650

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя

English

Français

Español

Deutsch

EN

FR

ES

DE

RU

Русский

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4-5.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4-5.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4-5.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4 – 5.



### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu\_es)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee\_eu\_pt)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC, bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu\_de)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehene Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(нижняя сторона)

### **OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### **IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM** **Connecting the Plug and Cord**

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

\* This applies only to products distributed by  
Yamaha Music U.K. Ltd.

(2 wires)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и проложите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему провезти.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 70). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разобрать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

#### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

#### Бережь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.

#### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

#### Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руки в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и другие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облакачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже в тех случаях, когда переключатель питания установлен в режим ожидания, инструмент продолжает в минимальных количествах потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отключите кабель питания переменного тока от сетевой розетки.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание неисправности или повреждения инструмента, повреждения данных или другого имущества, соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Эксплуатация и обслуживание

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть шумы.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и нестабильной работы не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком холодно или жарко (например, под прямыми солнечными лучами, рядом с нагревателем или в машине в дневное время). (Утвержденный диапазон рабочей температуры: 5°–40°С.)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой тканью. Никогда не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители и чистящие салфетки с пропиткой.

### ■ Сохранение данных

- Некоторые элементы данных (стр. 53) автоматически сохраняются в качестве резервной копии во внутренней памяти даже при выключении питания. Сохраненные данные могут быть потеряны из-за неисправности или неправильной работы. Следует сохранять важные данные на флэш-памяти USB (стр. 57–58) или в памяти компьютера (см. справочное руководство).  
Во избежание потери данных вследствие повреждения носителя рекомендуется сохранять наиболее важные данные на двух USB-устройствах хранения данных или внешних носителях.

## Информация

### ■ Об авторских правах

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

### ■ О функциях и данных из комплекта поставки инструмента

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или изменения аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Это устройство может использовать различные типы/форматы музыкальных данных путем их преобразования в музыкальные данные нужного формата для дальнейшего использования. В результате при воспроизведении таких данных этим устройством звучание может несколько отличаться от исходного.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации и снимки ЖК-дисплеев приведены в данном руководстве только в качестве примеров. В действительности все может выглядеть несколько иначе.
- Windows является товарным знаком корпорации Microsoft®, зарегистрированным в США и других странах.
- Apple, Mac и Macintosh являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Растровые шрифты, используемые в данном инструменте, предоставлены компанией Ricoh Co., Ltd. и являются ее собственностью.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

## Прилагаемые принадлежности

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Перечень данных – Data List
- Адаптер питания переменного тока
  - \* Может не входить в комплект поставки в отдельных регионах. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.
- Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»
  - \* Идентификатор PRODUCT ID, указанный на бланке, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.  
Может не входить в комплект поставки в отдельных регионах.
- Пюпитр

## Форматы

Инструмент поддерживает следующие форматы.



### GM System Level 2

«GM (General MIDI)» — один из самых распространенных форматов тембра. «GM System Level 2» – это стандартная спецификация, являющаяся улучшенным вариантом стандарта «GM», которая повышает совместимость данных композиции.



### XG

Формат XG является расширением формата GM (General MIDI) System level 1. Корпорация Yamaha разработала эту спецификацию для увеличения числа доступных тембров и вариаций, а также для облегчения управления тембрами и эффектами и для обеспечения совместимости MIDI-данных в будущем.



### GS

Формат GS был разработан корпорацией Roland. Как и стандарт XG корпорации Yamaha, формат GS — это значительно усовершенствованное расширение стандарта GM, обеспечивающее большее количество доступных тембров, наборов ударных инструментов и их вариаций, а также лучшее управление тембрами и эффектами.



### XF

Разработанный компанией Yamaha формат XF представляет собой усовершенствование стандарта SMF (Standard MIDI File – стандартный MIDI-файл) с более широким набором функций и возможностью дальнейшего расширения. При воспроизведении файла в формате XF, содержащего текст, поддерживается отображение текста на экране инструмента.



### SFF GE (Guitar Edition)

«SFF (Style File Format)» – это оригинальный формат файла стиля, разработанный корпорацией Yamaha, в котором используется уникальная система преобразования, позволяющая автоматически создавать высококачественный аккомпанемент на основе большого количества типов аккордов. «SFF GE (Guitar Edition)» – расширенный формат SFF, который использует улучшенную систему транспонирования нот для гитарных дорожек.



### USB

USB — это сокращение от Universal Serial Bus (универсальная последовательная шина). Она представляет собой последовательный интерфейс для соединения компьютера с периферийными устройствами. Позволяет осуществлять «горячую» замену периферийных устройств (без выключения питания компьютера).

## Описание руководств

### ■ Документы в комплекте поставки



#### Руководство пользователя (данная книга)

Содержит полное описание основных функций инструмента PSR-S650. В данном руководстве пользователя следует использовать разделы «Содержание» на стр. 7, «Панель управления и разъемы» на стр. 8 и «Таблица кнопок панели» на стр. 65 при поиске конкретной функции или информации. В «Содержании» перечислены основные функции инструмента. В разделе «Панель управления и разъемы» содержатся сводные сведения об элементах управления панели и разъемах. Раздел «Таблица кнопок панели» содержит перечень всех экранов, вызываемых с помощью элементов управления панели. Используйте один из описанных выше способов для поиска нужной информации.



#### Перечень данных Data List

Содержит различные списки важных встроенных данных, в том числе тембров, стилей и эффектов.

### ■ Документация в Интернете (загружаемая с веб-сайта)

Из библиотеки руководств Yamaha Manual Library можно загрузить следующие документы с инструкциями. Откройте библиотеку руководств Yamaha, введите название модели (например, PSR-S650) в области «Имя модели» (Model Name) для поиска руководств.

Библиотека руководств Yamaha Manual Library <http://www.yamaha.co.jp/manual/>



#### Справочное руководство (только на английском, немецком, французском, испанском, португальском, русском, китайском и японском языках)

Содержит описание дополнительных возможностей инструмента PSR-S650. Если после прочтения руководства пользователя потребуется более подробная информация о функциях инструмента PSR-S650, обратитесь к справочному руководству. Информацию о том, какое из руководств – руководство пользователя или справочное руководство – содержит описание нужной функции, см. в разделе «Таблица кнопок панели» на стр. 65.



#### Справочник по MIDI-интерфейсу MIDI Reference (только на английском языке)

Содержит сведения о формате MIDI-данных и схеме реализации MIDI-интерфейса, позволяющие пользователю проверить MIDI-сообщения, передаваемые и распознаваемые данным инструментом.

# Содержание

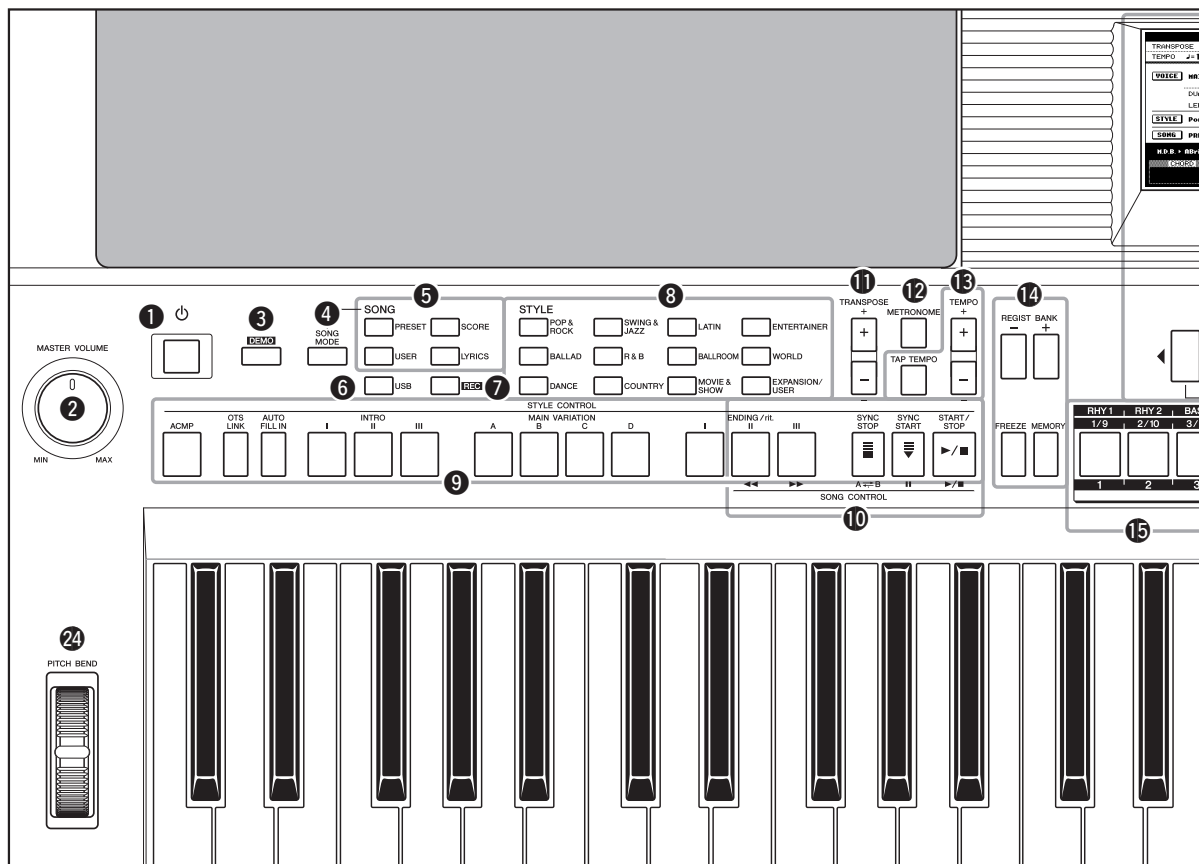
|  |           |
|--|-----------|
| Прилагаемые принадлежности.....  | 5         |
| Форматы.....   | 6         |
| Описание руководств.....   | 6         |
| <b>Панель управления и разъемы</b>   | <b>8</b>  |
| <b>Установка</b>   | <b>10</b> |
| Требования к электропитанию.....   | 10        |
| Функция автоматического отключения питания.....  | 10        |
| Подключение педального переключателя.....  | 10        |
| Подключение наушников и внешнего аудиоборудования.....                                 | 11        |
| Включение питания.....   | 11        |
| Изменение языка интерфейса.....  | 12        |
| Настройка контрастности экрана с помощью регулятора CONTRAST.....                      | 12        |
| Отображаемые экраны и основные операции.....   | 13        |
| <b>1 Тембры – Игра на клавиатуре –</b>   | <b>16</b> |
| Выбор и воспроизведение основного тембра.....  | 16        |
| Игра одновременно в двух тембрах.....  | 17        |
| Разделение клавиатуры и игра в левом тембре левой рукой.....                           | 17        |
| Воспроизведение наборов ударных.....   | 18        |
| Применение эффектов к тембру.....  | 19        |
| Изменение высоты звука инструмента.....  | 20        |
| Мелодический строй.....  | 22        |
| Включение/выключение функции Touch Response.....                                       | 26        |
| Использование метронома.....   | 27        |
| <b>2 Стили – Воспроизведение ритма и аккомпанемента –</b>                              | <b>29</b> |
| Выбор и воспроизведение стиля.....   | 29        |
| Изменение темпа.....   | 34        |
| One Touch Setting (настройка в одно касание).....                                      | 34        |
| <b>3 Применение композиций</b>   | <b>35</b> |
| Выбор и прослушивание композиции.....  | 35        |
| Изменение темпа.....   | 36        |
| Перемотка вперед, перемотка назад и пауза.....   | 36        |
| Прослушивание демонстрационной композиции.....   | 37        |
| Выбор и воспроизведение композиции из флэш-памяти USB.....                             | 37        |
| Отображение партитуры композиции.....  | 38        |
| Отображение текста песни.....  | 38        |
| Повтор A-B.....  | 39        |
| <b>4 Запись собственного исполнения</b>  | <b>40</b> |
| Процедура быстрой записи.....  | 40        |
| Процедура многодорожечной записи.....  | 41        |
| Очистка композиции – удаление пользовательских композиций.....                         | 44        |
| Очистка дорожки – удаление конкретной дорожки из композиции пользователя.....          | 45        |
| <b>5 Исполнение с использованием музыкальной базы данных</b>                           | <b>46</b> |
| <b>6 Mixer (микшер)</b>  | <b>47</b> |
| <b>7 Сохранение в памяти избранных настроек панели</b>                                 | <b>49</b> |
| Сохранение настроек панели в памяти.....   | 50        |
| Восстановление сохраненных в памяти настроек панели.....                               | 50        |
| Очистка регистрационной памяти – удаление указанного блока регистрационной памяти..... | 52        |
| <b>8 Инициализация</b>   | <b>53</b> |
| Данные в резервной копии и данные в памяти.....  | 53        |
| Инициализация.....   | 53        |
| <b>9 Использование флэш-памяти USB</b>   | <b>54</b> |
| Экран управления файлами.....  | 55        |
| Форматирование флэш-памяти USB.....  | 56        |
| Сохранение регистрационной памяти.....   | 57        |
| Сохранение пользовательской композиции или пользовательского стиля.....                | 58        |
| Загрузка файла.....  | 59        |
| Удаление данных с флэш-памяти USB.....   | 60        |
| <b>10 Дополнение тембров и стилей (Установка в категорию Expansion)</b>                | <b>61</b> |
| <b>11 Подключение к компьютеру</b>   | <b>63</b> |
| <b>Приложение</b>  | <b>64</b> |
| Устранение неполадок.....  | 64        |
| Таблица кнопок панели.....   | 65        |
| Сообщения.....   | 67        |
| Технические характеристики.....  | 69        |
| Предметный указатель.....  | 71        |

Прочие функции, такие как приведенные далее, описаны в справочном руководстве.

- **Style Creator (создание стилей)**
- **Song Edit (редактирование композиции)**
- **Функции, относящиеся к стилю:**
  - Style Volume (громкость стиля), Track Mute (приглушение дорожки)
- **Функции, относящиеся к композиции:**
  - Song Volume (громкость композиции), Track Mute (приглушение дорожки), Right-Part (партия для правой руки), Left-part (партия для левой руки)
- **Функции, относящиеся к управлению MIDI:**
  - PC Mode (режим смены программы), Local (локальное), External Clock (внешняя синхронизация), Keyboard Out (вывод с клавиатуры), Style Out (вывод данных стиля), Song Out (вывод данных композиции), Initial Setup (начальная настройка)

# Панель управления и разъемы

## Передняя панель



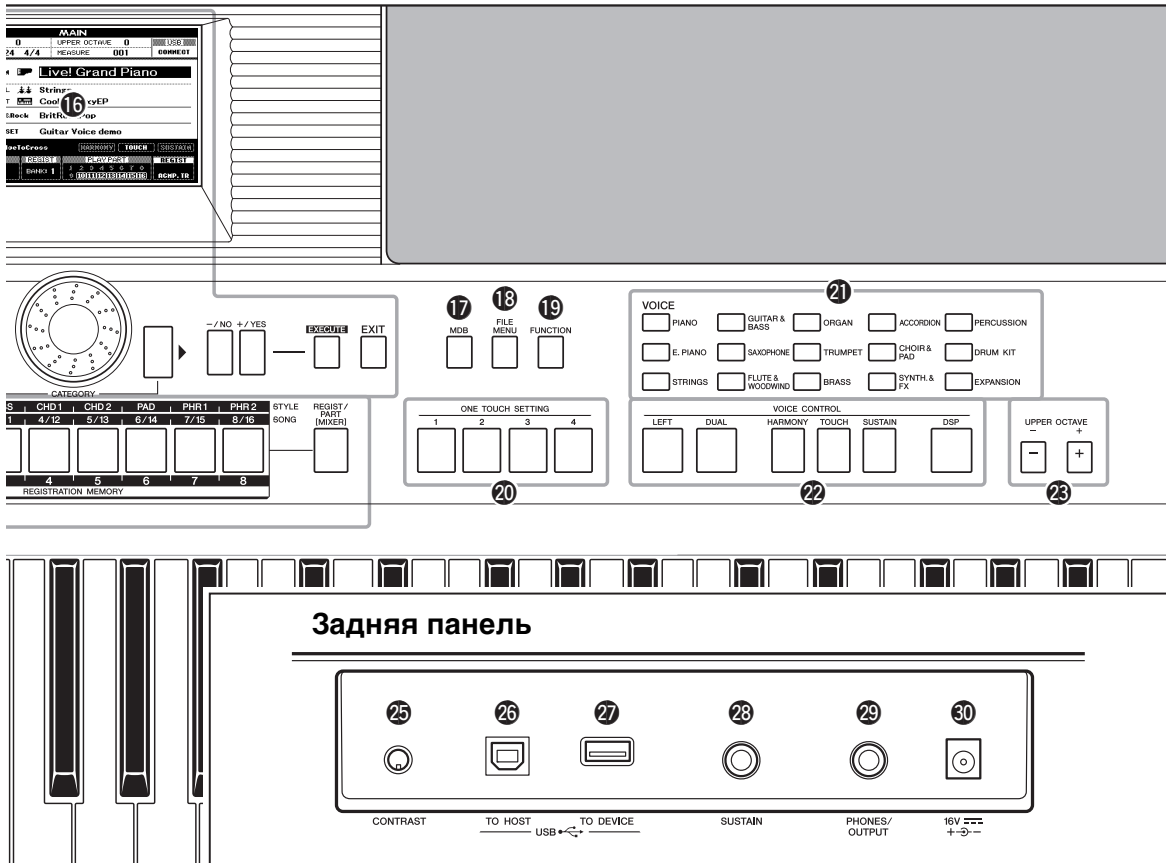
## Передняя панель

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1</b> Переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл)..... стр. 11<br/>Включение питания или перевод инструмента в режим ожидания включения.</p> <p><b>2</b> Регулятор MASTER VOLUME..... стр. 11<br/>Регулировка общей громкости.</p> <p><b>3</b> Кнопка [DEMO]..... стр. 37<br/>Воспроизведение демонстрации.</p> <p><b>4</b> Кнопка [SONG MODE]..... стр. 35<br/>Переключение между режимами Song (композиции) и Style (стиля).</p> <p><b>5</b> Кнопка SONG..... стр. 35<br/>Выбор композиции или отображение партитуры и текста песни.</p> <p><b>6</b> Кнопка [USB]..... стр. 35<br/>Выбор файла композиции или стиля на флэш-памяти USB.</p> <p><b>7</b> Кнопка [REC]..... стр. 40<br/>Запись своего исполнения на клавиатуре.</p> <p><b>8</b> Кнопки выбора категории STYLE..... стр. 29<br/>Выбор стиля.</p> <p><b>9</b> Кнопки STYLE CONTROL..... стр. 30–31<br/>Управление воспроизведением стиля.</p> | <p><b>10</b> Кнопки SONG CONTROL..... стр. 36<br/>Управление воспроизведением композиции.</p> <p><b>11</b> Кнопки TRANPOSE..... стр. 20<br/>Транспонирование высоты звука в полутонах.</p> <p><b>12</b> Кнопка METRONOME..... стр. 27<br/>Воспроизведение щелчков метронома.</p> <p><b>13</b> Кнопки TEMPO..... стр. 34<br/>Управление темпом воспроизведения стиля, композиции и метронома.</p> <p><b>14</b> Кнопки, связанные с REGISTRATION MEMORY..... стр. 49<br/>Позволяют использовать функции, такие как смена банка и сохранение в памяти настроек панели.</p> <p><b>15</b> Кнопки REGISTRATION MEMORY/дорожка..... стр. 42, 49<br/>При нажатии расположенной справа кнопки [REGIST/PART[MIXER]] поочередно меняются функции восьми белых кнопок: кнопки регистрационной памяти, кнопки параметров дорожек композиции, кнопки параметров дорожек стиля.</p> <p><b>16</b> ЖК-дисплей и относящиеся к нему элементы управления..... стр. 13–14</p> |
|--|---|

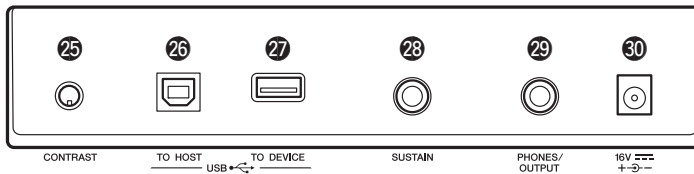


**ПРИМЕЧАНИЕ**

• Элементы панели управления 1–24 вызывают отображение соответствующих экранов, сведения о которых приведены в «Таблице кнопок панели» на стр. 65.



**Задняя панель**



**Задняя панель**

- 17 Кнопка [MDB]..... стр. 46  
Вызов соответствующих настроек панели для нужного музыкального жанра.
- 18 Кнопка [FILE MENU] ..... стр. 55  
Служит для выполнения операций с файлами, таких как загрузка и сохранение.
- 19 Кнопка [FUNCTION]..... стр. 15  
Позволяет выполнить детальную настройку.
- 20 Кнопки ONE TOUCH SETTING ..... стр. 34  
Загрузка соответствующих настроек панели для текущего стиля.
- 21 Кнопки выбора категории VOICE..... стр. 16  
Выбор тембра.
- 22 Кнопки VOICE CONTROL..... стр. 19  
Применение некоторых эффектов при исполнении на клавиатуре.
- 23 Кнопки UPPER OCTAVE..... стр. 20  
Сдвиг высоты звука всей клавиатуры с шагом в октаву.
- 24 Колесико PITCH BEND ..... стр. 20  
Повышение или понижение высоты звука, воспроизводимого клавиатурой.

- 25 Регулятор CONTRAST .....стр. 12  
Регулировка контрастности экрана.
- 26 Разъем USB TO HOST ..... стр. 63  
Служит для подключения к компьютеру.
- 27 Разъем USB TO DEVICE..... стр. 54  
Служит для подключения USB-устройства хранения данных.
- 28 Гнездо SUSTAIN .....стр. 10  
Подключение педального переключателя.
- 29 Гнездо PHONES/OUTPUT .....стр. 11  
Подключение наушников или активного динамика.
- 30 Гнездо DC IN.....стр. 10  
Подключение адаптера питания.

# Установка

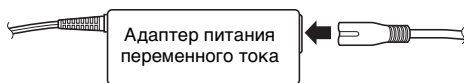
Обязательно выполните указанные ниже операции **ПЕРЕД** включением питания.

## Требования к электропитанию

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 70). Применение других адаптеров может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.

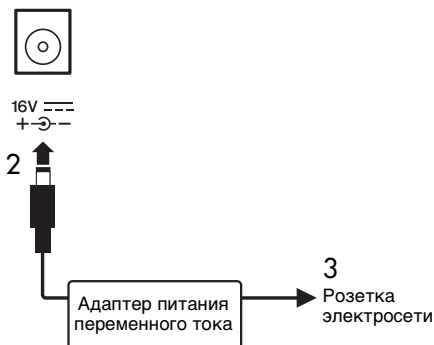
- 1 Подключите один конец кабеля переменного тока к адаптеру питания.



- 2 Подключите штекер постоянного тока (DC) адаптера к гнезду DC IN на задней панели инструмента.
- 3 Подключите адаптер питания переменного тока к розетке электросети.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

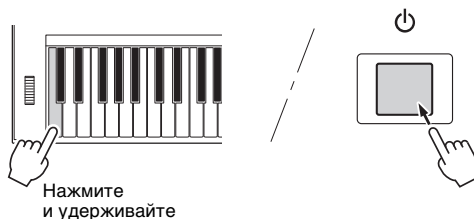
- Следует отсоединять адаптер питания переменного тока, когда инструмент не используется, а также во время грозы.



Все необходимые подключения, указанные ниже, следует выполнить **ПЕРЕД** включением питания.

## Функция автоматического отключения питания

В целях энергосбережения этот инструмент поддерживает функцию Auto Power Off (автоматического отключения питания), которая автоматически выключает питание, если инструмент не используется в течение определенного периода времени. Период времени до автоматического отключения питания по умолчанию установлен равным 30 минутам. Для отключения функции автоматического отключения питания выключите питание, затем нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) для включения питания, удерживая нажатой крайнюю левую клавишу.



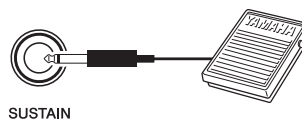
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройку периода времени можно изменить на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Всегда выполняется резервное копирование данных и параметров (они поддерживаются даже при отключении питания). Сведения о резервном копировании параметров см. на стр. 53.

## Подключение педального переключателя

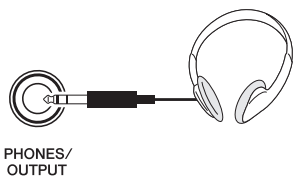


Функция сустейна позволяет воспроизвести длительное звучание нот при нажатии дополнительного педального переключателя. Подключите педальный переключатель Yamaha FC4 или FC5 к гнезду SUSTAIN и пользуйтесь этим переключателем для включения и отключения сустейна.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед включением питания проверьте правильность подключения педального переключателя к гнезду SUSTAIN.
- Не нажимайте на педальный переключатель в момент включения питания. Это может изменить распознавание полярности педального переключателя, что приводит к его обратному действию.

## Подключение наушников и внешнего аудиооборудования



К гнезду PHONES/OUTPUT можно подключить наушники, стереосистему, активные динамики, магнитофон или другое аудиоустройство для передачи выходного сигнала инструмента на это устройство.

При подключении штекера к этому гнезду встроенные динамики автоматически отключаются. Гнездо PHONES/OUTPUT можно также использовать как внешний выход.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для получения наилучшего звучания при прослушивании посредством различных систем воспроизведения можно настроить Master EQ (основной эквалайзер). Параметры основного эквалайзера (EQ) устанавливаются на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

### ВНИМАНИЕ

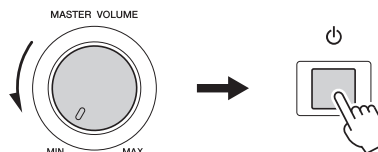
- Не следует долго использовать наушники при повышенном уровне громкости. Это может привести к нарушению слуха.

### ВНИМАНИЕ

- Во избежание повреждения динамиков, перед подключением внешних устройств следует установить на них минимальную громкость и выключить питание. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Кроме того, при игре на инструменте следует сначала установить минимальный уровень громкости на всех устройствах, а затем постепенно увеличить громкость до необходимого уровня.

## Включение питания

Для включения питания установите минимальную громкость, повернув регулятор [MASTER VOLUME] влево, и нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл). Во время игры на клавиатуре отрегулируйте уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME]. Снова нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл) для перевода питания в режим ожидания.



### ВНИМАНИЕ

- При использовании адаптера питания даже при выключенном питании инструмент продолжает потреблять электроэнергию в небольшом объеме. На время длительных перерывов в работе с инструментом обязательно отсоединяйте адаптер питания переменного тока от розетки электросети.

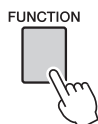
### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Никогда не пытайтесь отключать питание при отображении на дисплее сообщения "Writing.." (Запись). Это может вызвать повреждение данных на флэш-памяти и привести к потере данных.

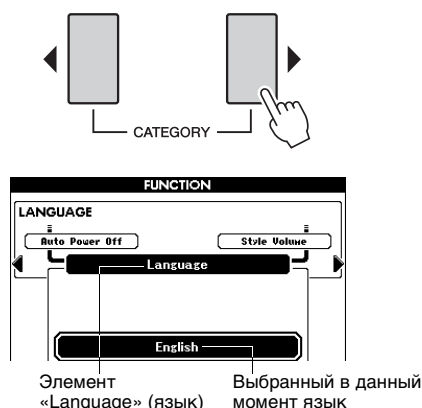
## Изменение языка интерфейса

В качестве языка интерфейса на данном инструменте можно выбрать английский или японский язык. По умолчанию установлен английский язык; но после переключения на японский язык интерфейса тексты песен, имена файлов и некоторые сообщения отображаются на японском языке, если это применимо.

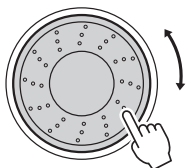
- 1 Нажмите кнопку [FUNCTION].



- 2 Повторно нажимайте кнопки CATEGORY [◀] и [▶], пока на экране не появится элемент «Language» (язык).  
Выбранный в данный момент язык будет отображаться под элементом «Language».



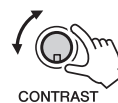
- 3 Выберите язык интерфейса.  
С помощью диска выберите English (английский) или Japanese (японский). Информация о выбранном языке сохраняется во внутренней флэш-памяти, благодаря чему выбранный язык не изменяется даже при отключении питания.



- 4 Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].

## Настройка контрастности экрана с помощью регулятора CONTRAST

Настройте четкость изображения на экране, воспользовавшись регулятором CONTRAST на задней панели инструмента.



### ВНИМАНИЕ

- Если долго смотреть на дисплей в темноте, может возникнуть зрительное напряжение или повреждение зрения. Старайтесь использовать инструмент при максимально возможном освещении, а также делайте перерывы в работе.

### Пюпитр

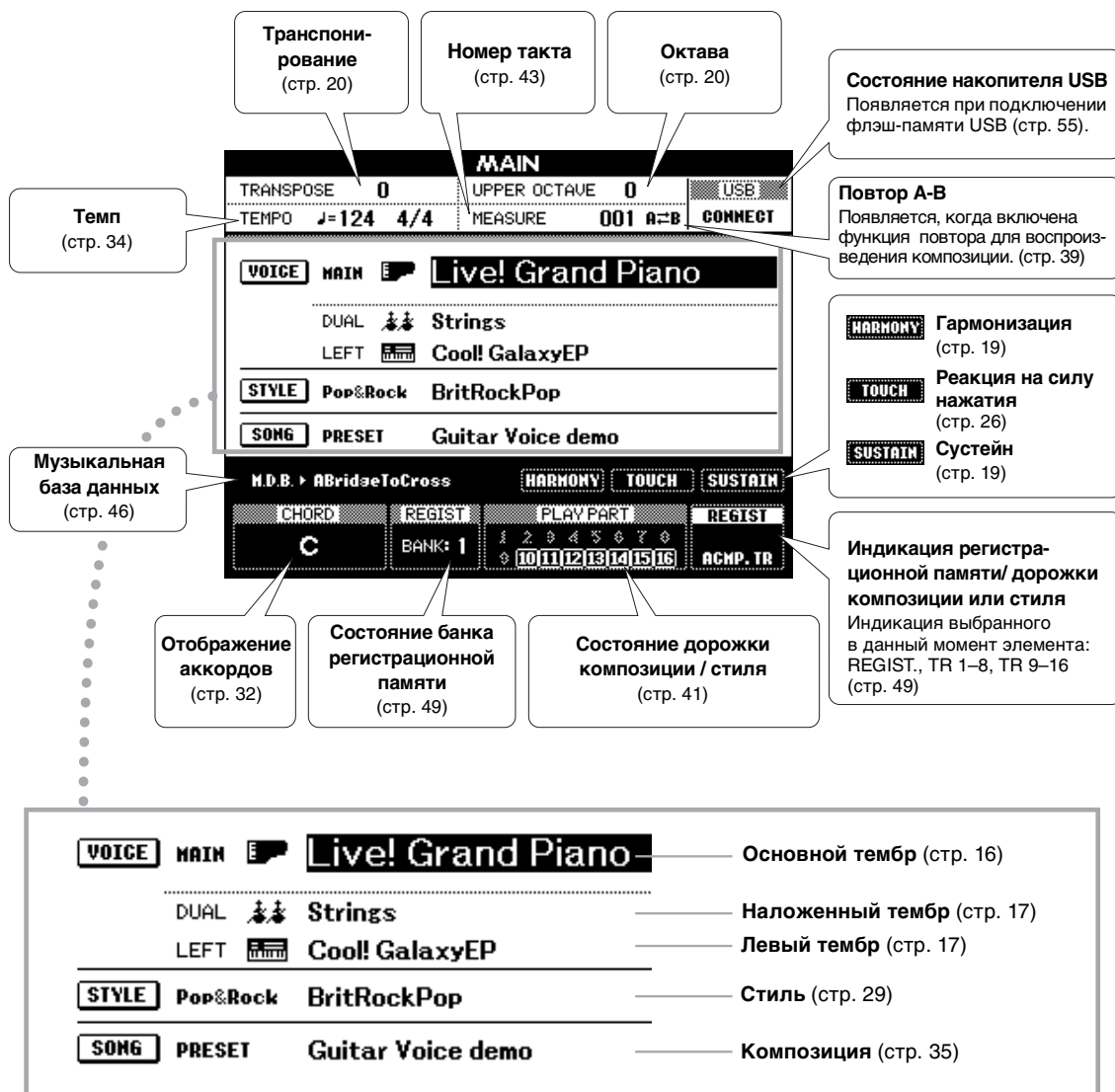


## Отображаемые экраны и основные операции

### Экран Main (главный)

На экране Main (главный), загружаемом при включении питания, отображаются все текущие основные настройки: Song (композиция), Style (стиль), Voice (тембр).

Кроме того, на нем содержится ряд индикаторов, показывающих состояние различных функций (вкл./откл.).



#### ■ Для возврата на главный экран

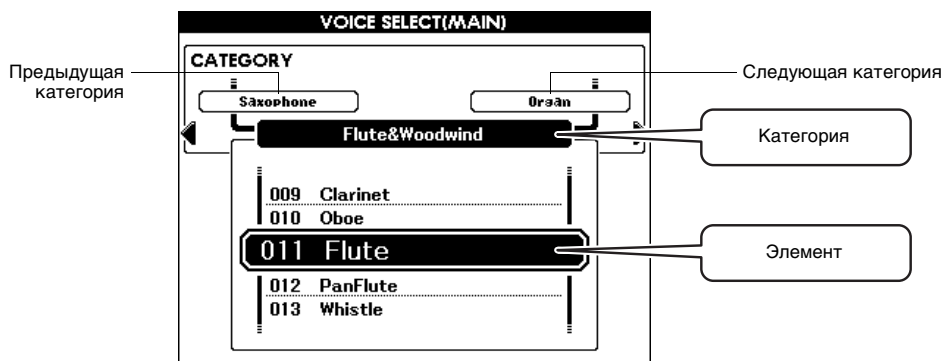
EXIT



Поскольку инструмент отображает множество разных экранов, у пользователя могут возникнуть затруднения при определении экрана, отображаемого в настоящий момент. В этом случае следует вернуться на экран Main (главный), нажав кнопку [EXIT].

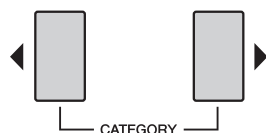
## Экраны выбора VOICE, STYLE, SONG и MDB

Нажмите одну из кнопок выбора категории, например VOICE, STYLE, SONG, или кнопку [MDB], чтобы вызвать отображение экрана выбора для любого элемента. На каждом из экранов можно выбрать нужный элемент, поворачивая диск или используя кнопки CATEGORY.



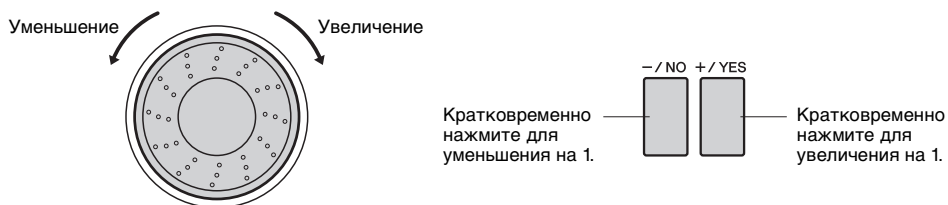
### ■ Выбор категории

Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для последовательного пошагового перемещения по категориям.



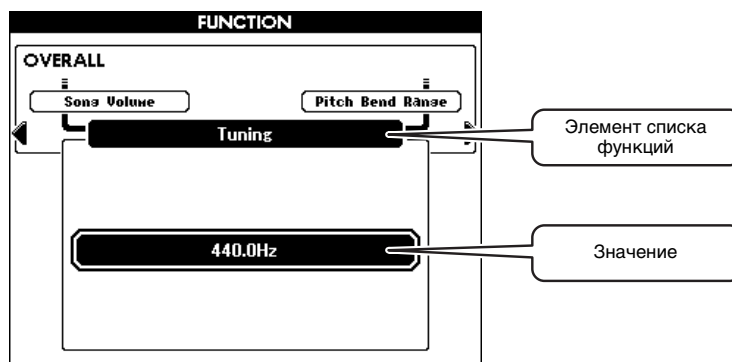
### ■ Выбор тембра, стиля, композиции или MDB (элемента в музыкальной базе данных).

Выберите нужный элемент с помощью диска или кнопок [-/NO]/[+/YES]. При нажатии и удерживании нажатой каждой из этих кнопок значение непрерывно увеличивается или уменьшается.



## Экран Function (функция)

На экране Function (функция) можно выполнить детальную настройку инструмента. Экран Function отображается при нажатии кнопки [FUNCTION]. На этом экране можно использовать кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора 60 разных элементов списка функций. Нажмите несколько раз кнопку (кнопки) CATEGORY, пока на экране не появится нужная функция, затем с помощью диска и кнопок [-/NO] и [+ /YES] выполните коррекцию значения этой функции. Для восстановления значения по умолчанию нажмите кнопки [-/NO] и [+ /YES] одновременно.



Все элементы, которые можно выбрать на экране Function, перечислены в «Таблице кнопок панели» на стр. 66.

### ■ Перемещение выделенной позиции

На некоторых экранах Function нажатие кнопки [EXECUTE] приводит к перемещению выделенной позиции с текущего элемента на другой элемент.



### ■ Комбинация клавиш

Можно непосредственно перейти к конкретным экранам Function, удерживая нажатой соответствующую кнопку более одной секунды. Для этого предназначены следующие кнопки:

- Кнопка [FUNCTION].....Scale (строй)
- Кнопка [DEMO] .....Demo Group (демонстрационная группа)
- Кнопка [ACMP].....Chord Fingering (аппликатура аккордов)
- Кнопка [METRONOME] ..... Time Signature-Numerator (тактовый размер – числитель)
- Кнопка [FREEZE] ..... Freeze Group Setting (настройка группы запрета изменения)
- Кнопка [HARMONY] .....Harmony Type (тип гармонизации)
- Кнопка [TOUCH] ..... Touch Sensitivity (чувствительность к силе нажатия клавиш)
- Кнопка [DSP].....DSP Type (тип цифровой обработки сигнала)

Это упрощает поиск экрана нужной функции, поскольку инструмент поддерживает большое количество функций.

В дополнение к тембрам фортепиано, органа и других традиционных клавишных инструментов данный инструмент поддерживает широкий спектр реалистических тембров, включая тембры гитары, басовых инструментов, струнных инструментов, саксофона, трубы, ударных и перкуSSIONНЫХ инструментов; им также поддерживаются звуковые эффекты и разнообразные звуки других музыкальных инструментов.

## Выбор и воспроизведение основного тембра

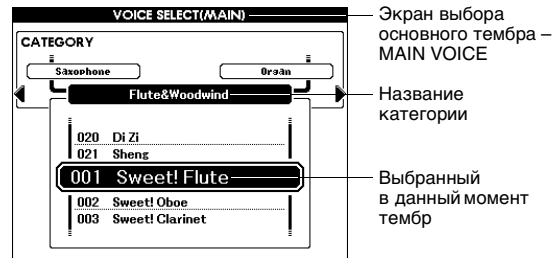
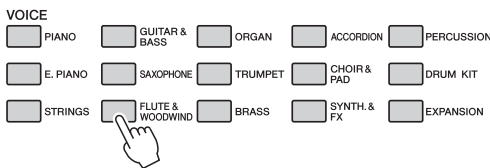
Ниже приведены инструкции по выбору основного тембра и игре на клавиатуре в выбранном тембре.

### 1 Выберите и нажмите кнопку нужной категории тембров в секции Voice (тембр).

Отображается экран выбора основного тембра. На экране будут выделены выбранные в данный момент название категории, а также номер и название тембра.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для изменения категории тембров нажмите другую кнопку категории.



Экран выбора основного тембра – MAIN VOICE

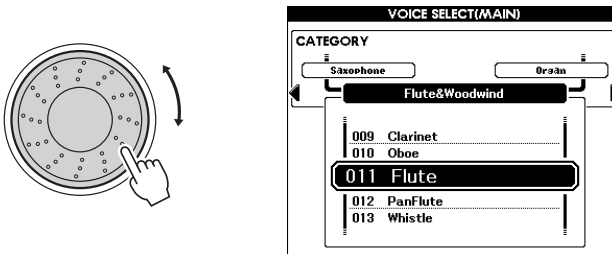
Название категории

Выбранный в данный момент тембр

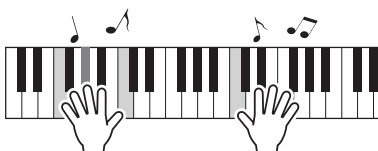
Можно выбрать тембр категории GM&XG, нажав кнопку [PIANO], а затем – кнопку CATEGORY [◀] для вызова категории GM&XG.

### 2 Выберите тембр для игры.

Прочитайте выделенное название тембра и поверните диск. Последовательно выбираются и отображаются доступные тембры. Выбранный здесь тембр становится основным тембром.



### 3 Играйте на клавиатуре.



Попробуйте выбрать другие тембры и сыграть в них. Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].

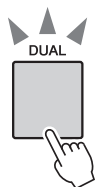
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройка параметров основного тембра, например громкости, предусмотрена на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

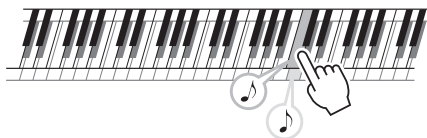


## Игра одновременно в двух тембрах

После нажатия кнопки [DUAL] для включения функции Dual Voice (наложение тембров) при игре на клавиатуре в дополнение к основному тембру будет звучать второй тембр. Этот второй тембр называется «наложенным тембром».



Кнопка горит, если включено наложение тембров.



Два тембра звучат одновременно.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройка параметров наложенного тембра, например громкости тембра, предусмотрена на экране *Function* (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

Нажмите эту кнопку снова для выключения наложения тембров.

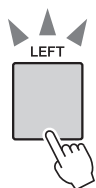
### ■ Выбор наложенного тембра

Пользователь может выбрать любой тембр в качестве наложенного тембра.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [DUAL] более секунды для отображения экрана «Dual Voice» (наложенный тембр). Затем выберите наложенный тембр таким же способом, как выбираете основной тембр. Сделав выбор, нажмите кнопку [EXIT] для возврата на экран MAIN (главный).

## Разделение клавиатуры и игра в левом тембре левой рукой

После нажатия кнопки [LEFT] для включения функции Left Voice (левый тембр) можно играть в разных тембрах слева и справа от «split point» (точки разделения) на клавиатуре. Справа от точки разделения можно играть в основном и наложенном тембрах, а слева от точки разделения – в другом тембре, который называется «левым тембром».



Кнопка горит, если включен левый тембр.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройка параметров левого тембра, например громкости, предусмотрена на экране *Function* (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

Нажмите эту кнопку снова для выключения левого тембра.

### ■ Выбор левого тембра

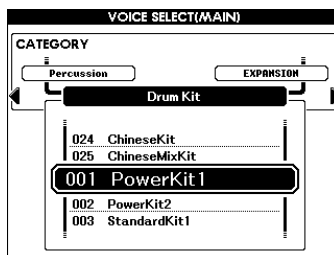
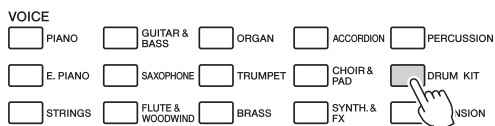
Пользователь может выбрать любой тембр в качестве левого тембра. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [LEFT] более секунды для отображения экрана «Left Voice» (левый тембр). Затем выберите левый тембр таким же способом, как выбираете основной тембр. Сделав выбор, нажмите кнопку [EXIT] для возврата на экран MAIN (главный).

## Воспроизведение наборов ударных

Наборы ударных представляют собой коллекции ударных и перкуссионных инструментов. Каждая клавиша воспроизводит звук своего ударного или перкуссионного инструмента.

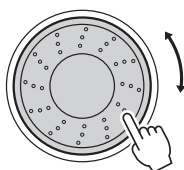
### 1 Нажмите кнопку [DRUM KIT].

Отображается категория «Drum Kit» (набор ударных).



### 2 Поворачивая диск, выберите набор ударных для воспроизведения (001–025).

Рекомендуется начать с набора ударных 003 – «Standard Kit 1» (стандартный набор 1).



### Список наборов ударных

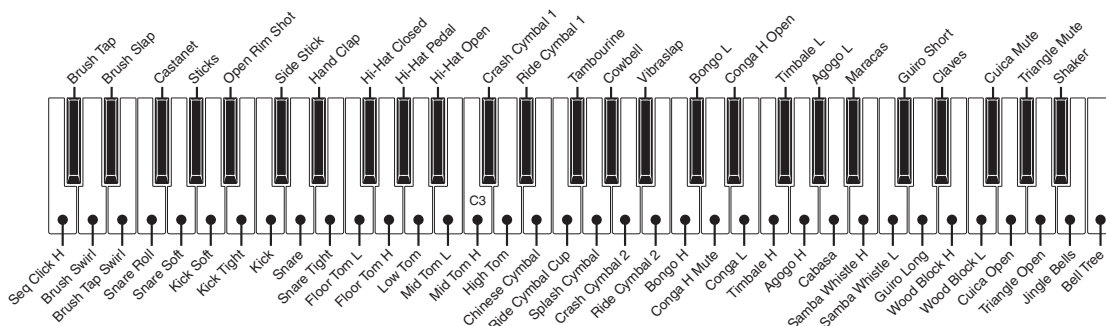
| Номер тембра | Название набора ударных | Номер тембра | Название набора ударных | Номер тембра | Название набора ударных | Номер тембра | Название набора ударных |
|--------------|-------------------------|--------------|-------------------------|--------------|-------------------------|--------------|-------------------------|
| 001          | Power Kit 1             | 008          | Room Kit                | 015          | Analog Kit              | 022          | Arabic Mixture Kit      |
| 002          | Power Kit 2             | 009          | Rock Kit                | 016          | Dance Kit               | 023          | Indian Kit              |
| 003          | Standard Kit 1          | 010          | Electro Kit             | 017          | Symphony Kit            | 024          | Chinese Kit             |
| 004          | Standard Kit 2          | 011          | AnalogT8 Kit            | 018          | Cuban Kit               | 025          | Chinese Mixture Kit     |
| 005          | Hit Kit                 | 012          | AnalogT9 Kit            | 019          | PopLatin Kit            |              |                         |
| 006          | Jazz Kit                | 013          | Break Kit               | 020          | Arabic Kit              |              |                         |
| 007          | Brush Kit               | 014          | HipHop Kit              | 021          | Arabic Kit 2            |              |                         |

### 3 Сыграйте на каждой из клавиш для прослушивания звуков инструментов из набора ударных.

Пример. Набор ударных 003 Standard Kit 1

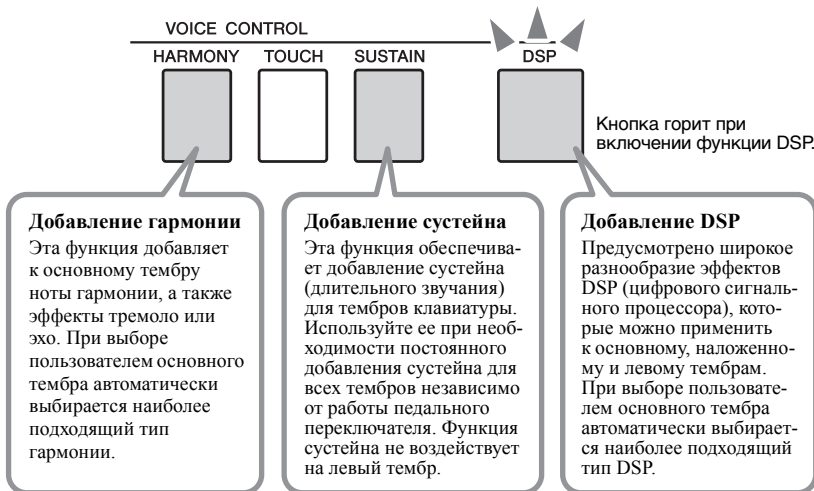
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Список наборов ударных см. в отдельном документе Data List (Перечень данных).



## Применение эффектов к тембру

Можно применить эффекты к тембру, воспроизводимому при игре на клавиатуре, нажимая кнопки Voice Control. Для отключения эффекта следует снова нажать ту же кнопку.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Пользователь может указать тип гармонии. Подробнее см. в справочном руководстве.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для некоторых тембров при включенной функции сустейна продолжительность звучания изменяется незначительно.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Пользователь может указать тип DSP. Подробнее см. в справочном руководстве.

Индикацию состояния вкл./выкл. для гармонии и сустейна можно увидеть на главном экране.



**SUSTAIN** Появляется, когда включен сустейн  
**HARMONY** Появляется, когда включена гармония

## Воспроизведение различных типов гармонии

У гармонии могут быть разные свойства в зависимости от ее типа. Проверьте текущий тип гармонии на экране, удерживая нажатой кнопку [HARMONY] более секунды.

### Типы гармонии 01–10, 13



Нажимайте клавиши в правой части клавиатуры, одновременно играя аккорды в области автоаккомпанемента при включенной функции автоаккомпанемента (стр. 29).

### Типы гармонии 19–22 (тремоло)



Играйте на клавишах.

### Типы гармонии 15–18 (эхо)



Удерживайте нажатыми клавиши.

### Типы гармонии 23–26 (трель)



Удерживайте нажатыми две клавиши.

## Реверберация и хорус

Другими предоставляемыми эффектами являются Reverb (реверберация) и Chorus (хорус). Реверберация позволяет получить ощущение исполнения в большом концертном зале. Эффект хоруса создает насыщенный звук, как будто несколько одинаковых тембров играют в унисон. При выборе стиля или композиции автоматически выбираются подходящие типы реверберации и хоруса.

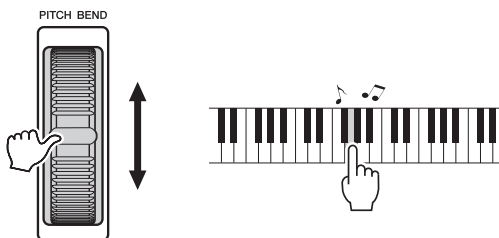
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Пользователь может указать тип реверберации и тип хоруса. Подробнее см. в справочном руководстве.

## Изменение высоты звука инструмента

### Использование колесика Pitch Bend

Колесико Pitch Bend можно использовать для плавного изменения высоты звука проигрываемых на клавиатуре нот.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

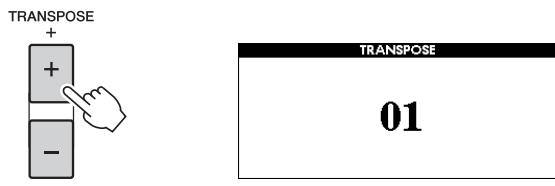
- Максимальный диапазон изменения высоты звука можно изменить настройкой параметра «PB Range» (диапазон изменения высоты звука) на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

### Регулировка высоты звука в полтонах (транспонирование)

Высоту звука инструмента в целом можно сместить вверх или вниз с шагом в полтона, нажимая кнопки TRANPOSE [+]/[-]. Отображаемое на экране значение в диапазоне -12–+12 указывает степень транспонирования вверх или вниз относительно обычного значения (максимально на одну октаву). Можно сбросить эту настройку с восстановлением исходного значения по умолчанию, равного «00», нажав кнопки [+] и [-] одновременно.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Эта настройка не влияет на тембры наборов ударных.

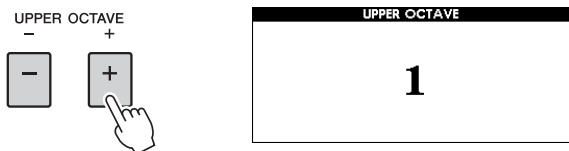


### Изменение высоты звука в октавах

Высоту звука при воспроизведении основного и наложенного тембров можно изменять с интервалом в октаву, нажимая кнопки UPPER OCTAVE [-]/[+]. На экране отображается новое измененное значение в диапазоне -1–+1. Можно сбросить эту настройку с восстановлением исходного значения по умолчанию, равного «0», нажав кнопки [-] и [+] одновременно.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если выбран набор ударных, каждый тембр перкуSSIONНОГО инструмента, назначенный для клавиатуры, смещается по местоположению, но не по высоте звука.



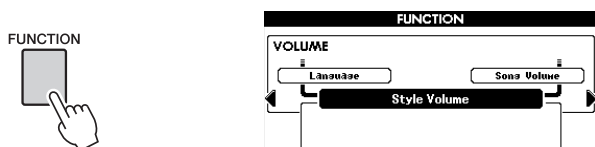
## Тонкая настройка высоты звука всего инструмента

Предусмотрена возможность тонкой настройки высоты звука всего инструмента максимально на 1 полутона, это полезно при игре на этом инструменте совместно с игрой на других инструментах или под музыку с компакт-диска.

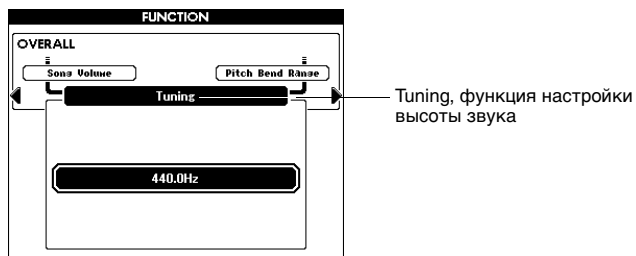
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Эта настройка не влияет на тембры наборов ударных.

- 1 Нажмите кнопку [FUNCTION] для отображения экрана Function (функция).



- 2 Нажмите кнопки CATEGORY [◀] и [▶] несколько раз для отображения элемента «Tuning» (настройка высоты звука).

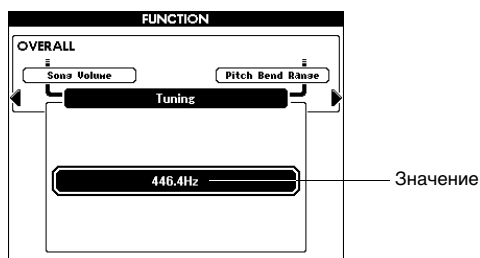


- 3 С помощью диска задайте нужное значение настройки в диапазоне 415.3–466.2 Гц.

Диапазон 415.3–466.2 эквивалентен диапазону -1 полутона – +1 полутона.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].



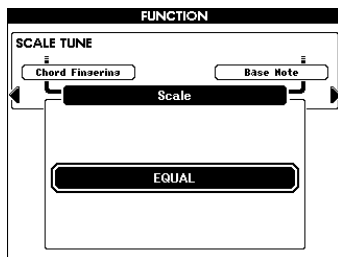
## Мелодический строй

По умолчанию для этой клавиатуры установлен равномерно темперированный строй – такая же настройка высоты звука, как для любого акустического фортепиано. Однако эту настройку можно сменить на любой другой строй в соответствии с музыкальным жанром или музыкальным стилем исполнения.

### Выбор строя

Можно выбрать различный строй для игры со специальными настройками высоты звука при исполнении произведений определенных исторических периодов или музыкальных жанров.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [FUNCTION] более секунды для отображения экрана «Scale» (строй) для выбора строя. Затем, поворачивая диск, выберите нужный строй. Можно сбросить эту настройку с восстановлением исходного значения по умолчанию, нажав кнопки [-/NO] и [+ /YES] одновременно.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Эта настройка не влияет на тембры наборов ударных.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].

### Встроенные типы строя

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>EQUAL</b>                        | Диапазон высоты звука каждой октавы делится на 12 равных частей с равномерным распределением по высоте (равномерная темперация). Сейчас это самый распространенный строй.  |
| <b>PURE MAJOR,<br/>PURE MINOR</b>   | В этих строях сохранены математически точные интервалы, особенно в трезвучиях (основной тон–терция–квинта). Ярче всего такая темперация проявляется в естественных вокальных гармониях (хоровое пение или пение «a capella»).  |
| <b>PYTHAGOREAN</b>                  | Этот строй был разработан знаменитым греческим философом Пифагором на основе чистых квинт, свернутых в одну октаву. В этом случае терция слегка нестабильна, но кварта и квинта звучат прекрасно и хорошо подходят для композиций определенного типа.  |
| <b>MEAN-TONE</b>                    | Этот строй создавался как улучшенный вариант пифагорейского и отличается более стройным звучанием мажорной терции. Он был особенно популярен с шестнадцатого по восемнадцатый века. Его использовали многие композиторы, в том числе Гендель.  |
| <b>WERCKMEISTER,<br/>KIRNBERGER</b> | Этот составной строй разработан на основе двух систем темперации (Веркмейстера и Кирнбергера), представляющих собой улучшенные варианты пифагорейского и медяльного строя. Главная особенность этого строя состоит в том, что каждая тональность приобретает особое уникальное звучание. Этот строй широко применялся во времена Баха и Бетховена и даже в наше время используется при исполнении старинных сочинений для клавесина. |
| <b>ARABIC1,<br/>ARABIC2</b>         | Этот строй используется для исполнения арабской музыки.  |

**ПРИМЕЧАНИЕ**

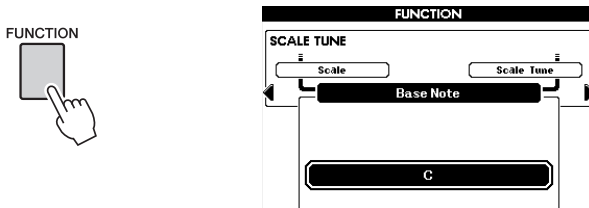
- На экране появляется индикация «(Edited)» (отредактировано), если пользователь создал собственный оригинальный строй с помощью функции Scale Type (мелодический строй) (стр. 23).

## Установка основного тона для каждого строя

Если основной тон меняется, высота звука клавиатуры транспонируется, но поддерживается исходное соотношение между высотой звука нот. Следует указывать соответствующий основной тон в случае выбора строя, не являющегося равномерно темперированным строем, или при создании оригинального строя с помощью функции Scale Tune (мелодический строй).

**Нажмите кнопку [FUNCTION], затем нажмите несколько раз кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Base Note» (основной тон). Используя диск, выберите основной тон из следующих вариантов: C, C#, D, E♭, E, F, F#, G, A♭, A, B♭, B.**

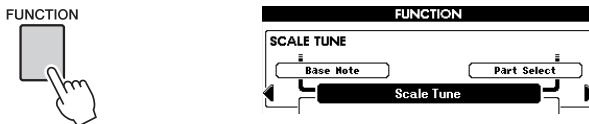
Можно сбросить эту настройку с восстановлением исходного значения по умолчанию, нажав кнопки [-/NO] и [+ /YES] одновременно.



## Настройка высоты звука каждой ноты для создания оригинального строя

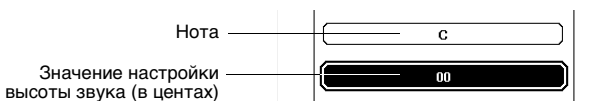
Пользователь может настроить высоту звука отдельных нот в центах для создания своего оригинального строя. Термин «цент» означает одну сотую полутона (т.е. 100 центов равно 1 полутону). После выбора соответствующего основного строя следуйте приведенным ниже инструкциям.

- 1 Нажмите кнопку [FUNCTION], затем нажмите кнопки CATEGORY [◀] и [▶] необходимое число раз для выбора элемента «Scale Tune» (мелодический строй).**



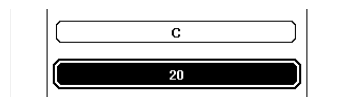
- 2 С помощью диска выберите ноту для настройки, затем нажмите кнопку [EXECUTE].**

Выделяется настраиваемое значение, что позволяет настроить высоту звука ноты.



- 3 С помощью диска настройте высоту звука ноты, затем нажмите кнопку [EXECUTE].**

Диапазон возможных значений: -64–+63. Можно сбросить эту настройку с восстановлением исходного значения по умолчанию, нажав кнопки [-/NO] и [+ /YES] одновременно.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Применимые здесь значения связаны с основным тоном. Например, если сменить основной тон оригинального строя с C на F, настраиваемые значения высоты звука для клавиш C–B сдвигаются на клавиши F–E.

- Повторно выполните шаги 2–3 для настройки высоты звука любых оставшихся нот.
- При необходимости сохраните выполненные здесь настройки в регистрационной памяти (стр. 50).

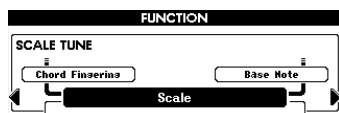
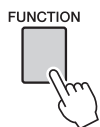
**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].

## Выбор партии для мелодичного строя

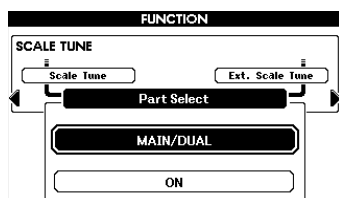
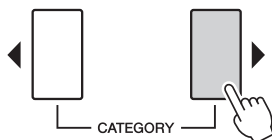
При исходных настройках мелодичный строй применяется только для основного и наложенного тембров и не применяется для левого тембра и воспроизведения стиля. Если нужно применить эту настройку к левому тембру или воспроизведению стиля также, как к основному и наложенному тембрам, выполните следующие действия.

- Нажмите и удерживайте кнопку [FUNCTION] более секунды для отображения экрана выбора мелодичного строя.



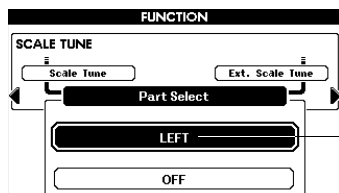
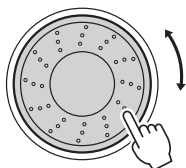
- Нажмите кнопку CATEGORY [▶] необходимое число раз, чтобы выбрать элемент «Part Select» (выбор партии).

Отображается партия и состояние «ON/OFF» (вкл/выкл).



- С помощью диска выберите партию, затем нажмите кнопку [EXECUTE].

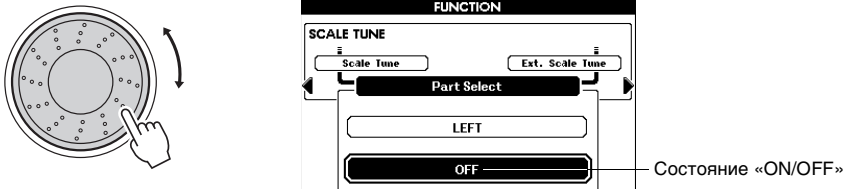
Выберите нужную партию из следующих: тембры Main/Dual (основной/наложенный), тембр Left (левый) и Style (стиль). Затем нажмите кнопку [EXECUTE], чтобы выделенная область переместилась на состояние «ON/OFF».



Партия



- 4** Поворачивая диск, выберите состояние «ON» (применить) или «OFF» (не применять), затем нажмите кнопку [EXECUTE]. Выделенная область возвращается на элемент «Part Select». При необходимости выполните повторно шаги 3–4.

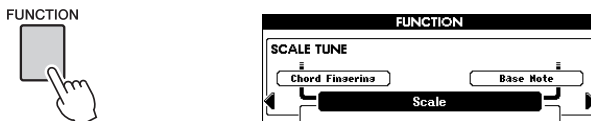


- 5** При необходимости сохраните выполненные здесь настройки в регистрационной памяти (стр. 50).

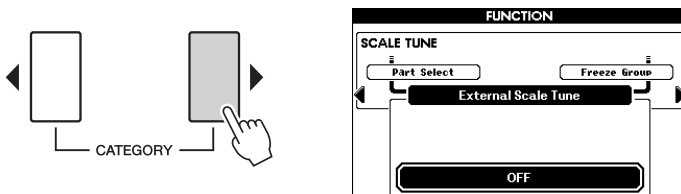
## Применение MIDI-сообщений Scale Tune при исполнении на клавиатуре

Можно применять MIDI-сообщения Scale Tune, принимаемые из внешнего MIDI-устройства, при исполнении на клавиатуре. При настройке по умолчанию MIDI-сообщения применяются к воспроизведению композиции; однако пользователь может изменить эту настройку для применения сообщений к исполнению на клавиатуре, выполнив следующие инструкции.

- 1** Нажмите и удерживайте кнопку [FUNCTION] более секунды для отображения экрана выбора мелодичного строя.

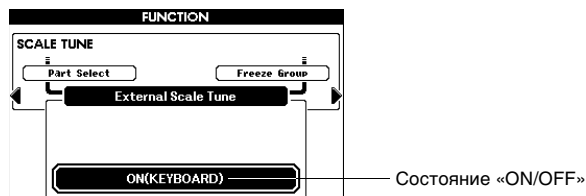
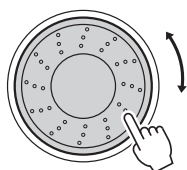


- 2** Нажмите кнопку CATEGORY [▶] необходимое число раз, чтобы выбрать элемент «External Scale Tune» (внешний мелодичный строй).



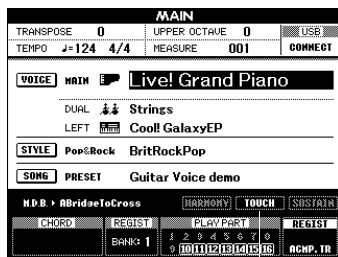
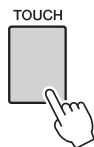
### 3 Поворачивая диск, выберите значение «ON (KEYBOARD)» (вкл. (клавиатура)).

При использовании значения по умолчанию «OFF» MIDI-сообщения применяются к каналам композиции 1–16, а не к исполнению на клавиатуре. При задании значения «ON (KEYBOARD)» MIDI-сообщения будут применяться к исполнению на клавиатуре следующим образом: канал 1 = основной тембр, канал 2 = наложенный тембр и канал 3 = левый тембр; остальные каналы не оказывают воздействия.



## Включение/выключение функции Touch Response

Клавиатура этого инструмента снабжена функцией Touch Response (реакции на силу нажатия), которая позволяет динамично и выразительно управлять уровнем тембров, нажимая на клавиши с разной силой. Однако при использовании некоторых тембров пользователю может потребоваться воспроизведение звука с одинаковой громкостью вне зависимости от того, насколько сильно или мягко нажимаются клавиши. В этом случае нажмите кнопку [TOUCH], чтобы выключить эту функцию. Индикацию состояния вкл./выкл. для функции Touch Response можно увидеть на главном экране.



**TOUCH** Появляется, когда включена функция Touch Response.

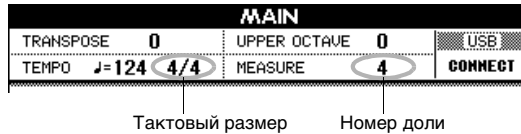
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Чувствительность к силе нажатия клавиш, или степень зависимости громкости звука от силы нажатия, может быть задана на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

## Использование метронома

### Воспроизведение щелчков метронома

Звук щелчков метронома задает точный темп исполнения. Кроме того, с помощью метронома можно послушать, как звучит определенный темп. Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME]. Для остановки метронома снова нажмите кнопку [METRONOME].



### Задание тактового размера и темпа

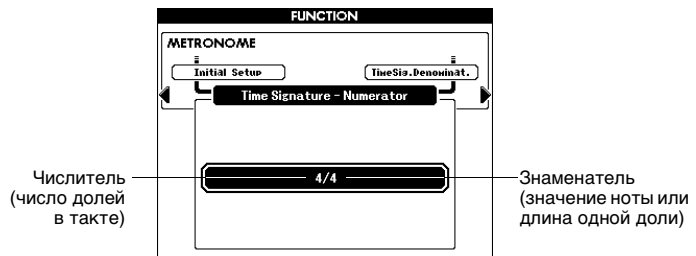
Обычно тактовый размер и темп метронома определяются текущим стилем или композицией. Текущее значение отображается в левом верхнем углу главного экрана. Для изменения тактового размера или темпа выполните следующие действия.

#### 1 Нажмите и удерживайте кнопку [METRONOME] более секунды.

Отображается выбранный в данный момент тактовый размер. Далее приведен пример настройки на тактовый размер 3/4.



Удерживайте нажатой более секунды



На этом экране можно задать числитель.

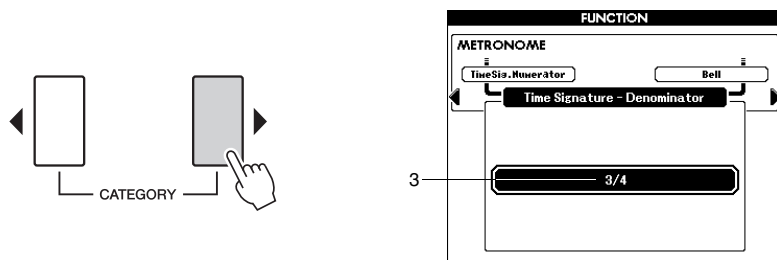
#### 2 С помощью диска выберите число долей в такте.

В первой доле каждого такта звучит колокольчик, в остальных долях – щелчок метронома. Можно задать тактовый размер от 01 до 60. В этом примере выберите «3».

#### ПРИМЕЧАНИЕ

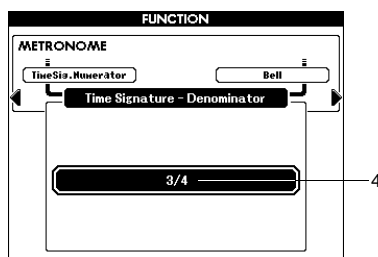
- При запуске воспроизведения стиля или композиции тактовый размер метронома меняется на размер воспроизводимого стиля или композиции.

**3** Один раз нажмите кнопку CATEGORY [▶] для отображения экрана Time Signature Denominator (тактовый размер – знаменатель).



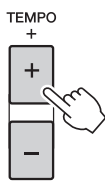
**4** С помощью диска выберите длину доли.

Выберите необходимую длину для каждой доли: 2, 4, 8 или 16 (одна вторая, четвертая, восьмая или шестнадцатая ноты). В этом примере выберите 4. Для тактового размера должно быть установлено значение 3/4.



Для подтверждения настройки нажмите кнопку [METRONOME].

**5** Используйте кнопки TEMPO [+] и [-] для задания темпа.



Другой способ: один раз нажмите любую кнопку TEMPO для отображения настройки темпа на экране, затем с помощью диска задайте значение.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Настройка других параметров метронома, например громкости или звука колокольчика, предусмотрена на экране Function (функция).

В данном инструменте предусмотрена функция автоаккомпанемента, которая обеспечивает воспроизведение подходящих «стилей» (ритм + бас + аккорды аккомпанемента) при проигрывании аккордов левой рукой. Пользователь может выбирать из множества разнообразных стилей, соответствующих широкому спектру музыкальных жанров.

## Выбор и воспроизведение стиля

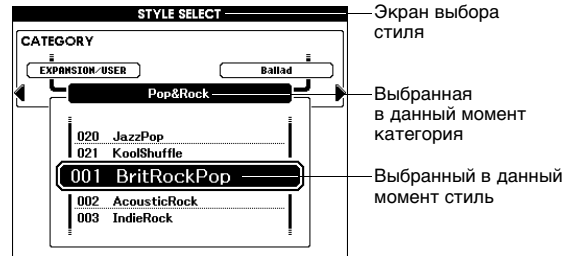
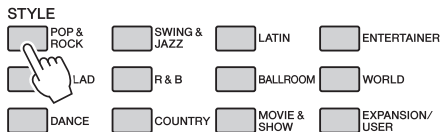
### 1 Выберите и нажмите нужную кнопку категории Style (стиля).

Отображается экран выбора стиля.

На экране выделено название текущей композиции, а также номер и название стиля.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В дополнение к встроенным стилям пользователь может создать собственный стиль. Подробнее см. главу «Создание стилей» в справочном руководстве.



Экран выбора стиля

Выбранная в данный момент категория

Выбранный в данный момент стиль

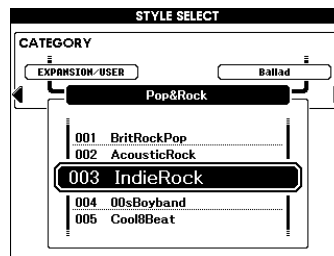
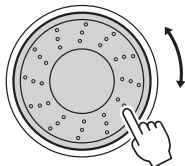
### 2 Выберите стиль для воспроизведения.

Прочитайте выделенное название стиля и поверните диск.

Последовательно выбираются и отображаются доступные стили. Список стилей см. в отдельном документе Data List (Перечень данных).

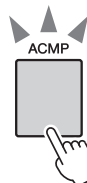
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Кнопка [EXPANSION/USER] служит для отображения оригинальных стилей, созданных с помощью функции Style Creator (создание стилей), или стилей, загруженных/установленных с флэш-памяти USB (стр. 59 и 61.) Подробнее о функции Style Creator см. в справочном руководстве.



### 3 Включите автоаккомпанемент.

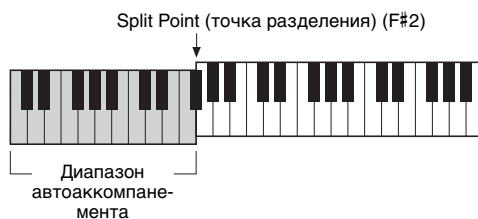
Нажмите кнопку [ACMP]. Для выключения автоаккомпанемента нажмите эту кнопку снова.



Кнопка [ACMP] горит, если включена функция автоаккомпанемента.

**При включенном автоаккомпанементе...**

Область клавиатуры слева от точки разделения (F#2) становится диапазоном автоаккомпанемента и используется только для указания аккордов автоаккомпанемента.

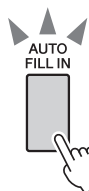


**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Точку разделения клавиатуры также может изменить на экране *Function* (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

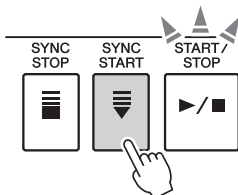
**4 Нажмите кнопку [AUTO FILL IN] для включения функции Auto Fill In (автоматическая вставка).**

По умолчанию задано значение «on» (вкл).



Кнопка горит, если включена автоматическая вставка.

**5 Нажмите кнопку [SYNC START] для включения функции Synchron Start (синхронный запуск).**



Кнопка [SYNC START] горит, если включена функция синхронного запуска.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

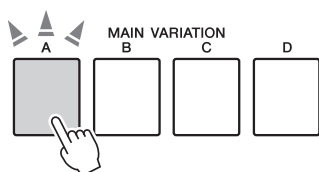
- Можно начать воспроизведение стиля, просто задав темп нажатиями кнопки [TEMPO/TAP] в нужном темпе, – следует нажать четыре раза для тактового размера 4/4 и три раза для размера 3/4. Во время воспроизведения стиля можно изменить темп, нажав кнопку всего два раза.
- Также можно нажать кнопку [START/STOP], чтобы начать воспроизведение ритмической партии выбранного стиля. Басовая партия и аккорды будут воспроизводиться сразу после нажатия клавиши в диапазоне аккомпанемента на клавиатуре.

**Synchron Start (синхронный запуск)**

Если функция синхронного запуска включена, для запуска стиля достаточно нажать любую клавишу в диапазоне аккомпанемента на клавиатуре. Для отмены или отключения функции синхронного запуска нажмите эту кнопку снова.

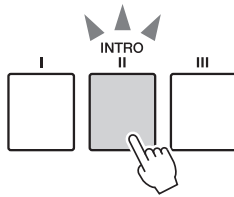
**6 При необходимости нажмите одну из кнопок MAIN VARIATION [A]–[D].**

Выбранная кнопка Main Variation начнет мигать.



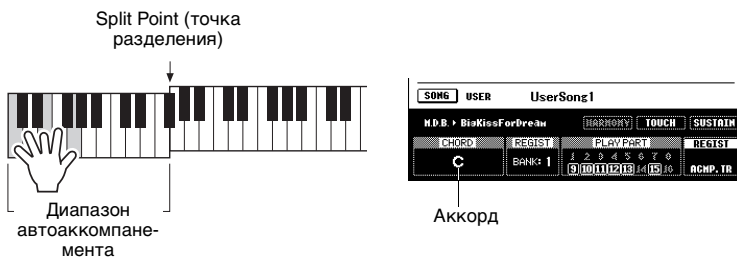
## 7 Нажмите одну из кнопок INTRO [I]–[III].

Выбранная кнопка Intro загорается.



## 8 Сыграйте аккорд в диапазоне аккомпанемента для запуска воспроизведения раздела Intro (вступление).

Попробуйте сыграть аккорд до мажор. (См. раздел «Исполнение аккордов автоаккомпанемента» на стр. 32.)



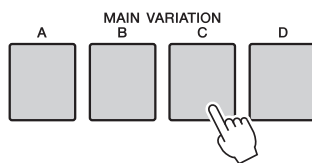
### ПРИМЕЧАНИЕ

- В стиле *Baroque Air Style* в категории *MOVIE & SHOW* отсутствует ритмическая партия, поэтому при воспроизведении этого стиля ритм не звучит.

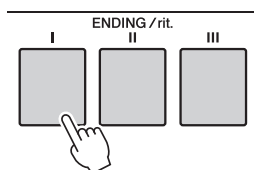
По окончании воспроизведения вступления автоматически начинаются вариации основной части.

## 9 Нажмите одну из кнопок MAIN VARIATION [A]–[D].

Воспроизводится вариация основной части, соответствующая нажатой кнопке, а затем – автоматическая вставка.



## 10 Нажмите одну из кнопок ENDING/rit. [I]–[III].



### ПРИМЕЧАНИЕ




































- Регулировка громкости стиля предусмотрена на экране *Function* (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

Начнется воспроизведение раздела Ending (финального). Когда финальный раздел заканчивается, воспроизведение стиля автоматически останавливается. Для постепенного замедления финального раздела (ритарданто) можно еще раз нажать ту же самую кнопку ENDING/rit. во время воспроизведения финального раздела.

## Исполнение аккордов автоаккомпанемента

Для пользователей, не знакомых с аккордами, в эту удобную таблицу сведены основные аккорды. Аккорды, распознаваемые этим инструментом, описаны в находящемся на веб-сайте справочном руководстве.

★ указывает основной тон.

| Мажор   | Минор  | Септаккорд   | Минорный септаккорд  | Большой мажорный септаккорд   |
|---|--|--|--|---|
| <b>C</b><br>   | <b>Cm</b><br>   | <b>C7</b><br>   | <b>Cm7</b><br>   | <b>CM7</b><br>   |
| <b>D</b><br>   | <b>Dm</b><br>   | <b>D7</b><br>   | <b>Dm7</b><br>   | <b>DM7</b><br>   |
| <b>E</b><br>   | <b>Em</b><br>   | <b>E7</b><br>   | <b>Em7</b><br>   | <b>EM7</b><br>   |
| <b>F</b><br>   | <b>Fm</b><br>   | <b>F7</b><br>   | <b>Fm7</b><br>   | <b>FM7</b><br>   |
| <b>G</b><br>   | <b>Gm</b><br>   | <b>G7</b><br>   | <b>Gm7</b><br>   | <b>GM7</b><br>   |
| <b>A</b><br>   | <b>Am</b><br>   | <b>A7</b><br>   | <b>Am7</b><br>   | <b>AM7</b><br>   |
| <b>B</b><br> | <b>Bm</b><br> | <b>B7</b><br> | <b>Bm7</b><br> | <b>BM7</b><br> |

### Упрощенные аккорды

Этот способ обеспечивает удобное проигрывание аккордов в области аккомпанемента одним, двумя или тремя пальцами.

Для основного тона «С»



**Воспроизведение мажорного аккорда**  
Нажмите клавишу основного тона (★) аккорда.



**Воспроизведение минорного аккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



**Воспроизведение септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую белую клавишу слева от нее.



**Воспроизведение минорного септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшие белую и черную клавиши слева от нее (три клавиши одновременно).

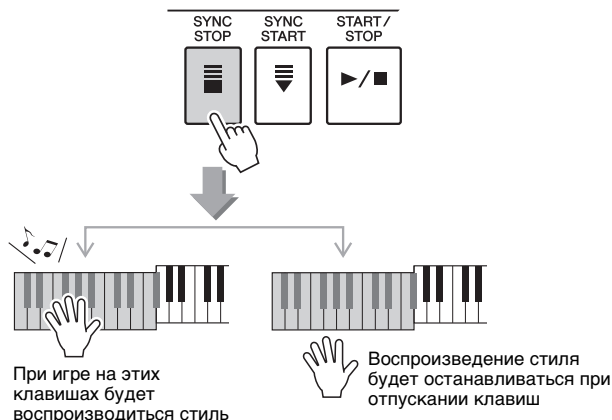
### Изменение типа аппликатуры аккордов

Пользователь может выбрать другой тип аппликатуры аккордов, при котором будут распознаваться обычные аккорды, проигрываемые в любой части клавиатуры. Изменение типа аппликатуры аккордов предусмотрено на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.



## Synchro Stop (синхронная остановка)

При выборе этой функции стиль аккомпанемента будет воспроизводиться только при удерживании нажатыми клавиш аккордов в диапазоне аккомпанемента клавиатуры. Воспроизведение стиля останавливается при отпуске этих клавиш. Для включения этой функции нажмите кнопку [SYNC STOP]. Для отключения функции нажмите эту кнопку еще раз.

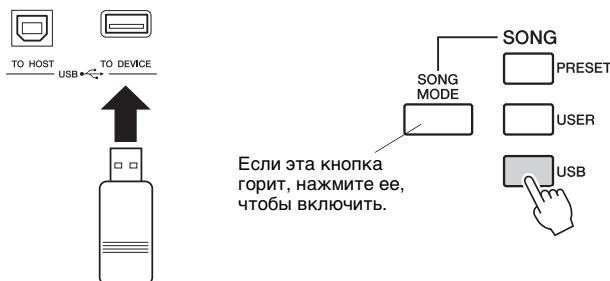


### ПРИМЕЧАНИЕ

- Эту функцию невозможно использовать, если выбрано значение «FullKeyboard» (вся клавиатура) для параметра Chord Fingering (аппликатура аккордов) на экране Function (функция).

## Выбор и воспроизведение стиля из флэш-памяти USB

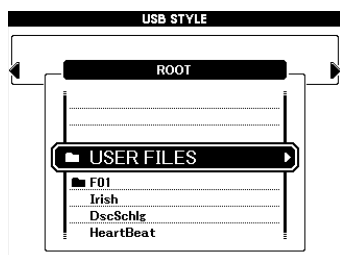
Предусмотрена возможность непосредственного выбора и воспроизведения стилей на флэш-памяти USB, подключенной к разъему USB TO DEVICE. Нажмите кнопку [USB] в режиме стиля (стр. 35), и на экране появится название выбранного в данный момент стиля из флэш-памяти USB. Поворачивая диск, выберите нужный стиль, затем воспроизведите стиль, следуя инструкциям на стр. 29–31.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед работой с флэш-памятью USB ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности при использовании разъема [USB TO DEVICE]» на стр. 54.

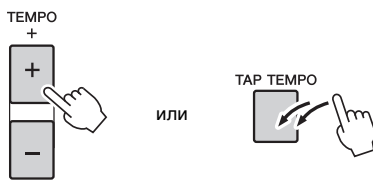
Файлы стилей должны храниться либо в корневом каталоге флэш-памяти USB, либо в папке первого/второго/третьего уровня корневого каталога. Перемещение каталога выполняется с помощью кнопок CATEGORY [◀]/[▶].



## Изменение темпа

При необходимости можно использовать кнопки ТЕМПО [+] и [-] для регулировки темпа воспроизведения перед началом воспроизведения и во время воспроизведения. Пока на экране отображается временное рабочее окно ТЕМПО, для регулировки значения можно также использовать диск.

При одновременном нажатии кнопок ТЕМПО [+] / [-] восстанавливается значение темпа по умолчанию.

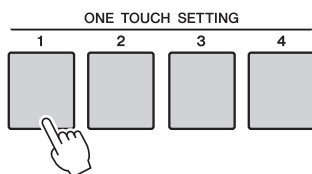


Кроме того, во время воспроизведения можно изменить темп, дважды нажав кнопку [TAP TEMPO] в нужном темпе.

## One Touch Setting (настройка в одно касание)

При множестве вариантов выбора, предусмотренных на этом инструменте, иногда могут возникнуть затруднения при выборе тембра, наиболее подходящего для воспроизведения с композицией или стилем. Функция One Touch Setting (настройка в одно касание) обеспечивает автоматический выбор тембров, идеально подходящих для текущего стиля.

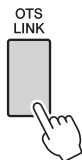
Выберите нужный стиль (см. стр. 29), затем нажмите одну из кнопок ONE TOUCH SETTING [1]–[4] для загрузки соответствующих настроек панели. Воспроизведение стиля начинается при проигрывании аккорда левой рукой. Попробуйте выбрать другие кнопки ONE TOUCH SETTING [1]–[4] и прослушать результаты.



### Изменение вариации и OTS (OTS LINK)

Если включена функция OTS LINK (смена настроек «в одно касание»), при смене одной вариации основной части (Main Variations [A]–[D]) на другую вариацию основной части номер OTS 1–4 автоматически изменяется в соответствии с номером выбранной вариации.

Нажмите кнопку [OTS LINK] для включения функции OTS link.



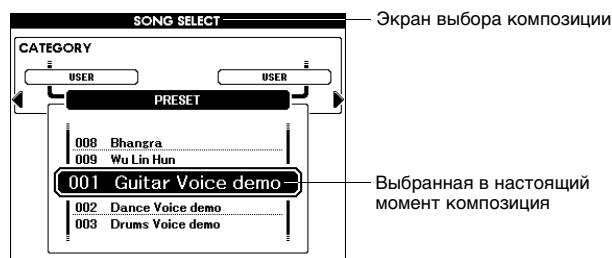
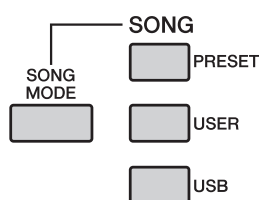
Применительно к данному инструменту термин «Song» (композиция) означает данные, составляющие музыкальный фрагмент.

В этом разделе приведены инструкции по выбору и воспроизведению композиций.

## Выбор и прослушивание композиции

### 1 Нажмите кнопку нужной категории Song (композиции).

Появляется экран выбора композиции. На экране выделены номер и название выбранной в настоящий момент композиции.

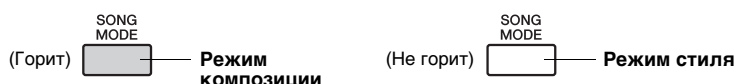


**[PRESET]** : эта категория содержит девять встроенных композиций.

**[USER]** : содержит композиции, записанные пользователем, загруженные из флэш-памяти USB или переданные с компьютера. Подробнее о процедуре загрузки композиций см. стр. 59.

**[USB]** : содержит композиции из флэш-памяти USB, подключенной к разъему USB TO DEVICE. Подробнее см. на стр. 37.

### Режим композиции и режим стиля



Данный инструмент имеет два режима: режим Song (композиции) и режим Style (стиля). В режиме композиции пользователь может воспроизводить, записывать и редактировать композиции. Режим стиля позволяет пользователю воспроизводить и создавать стили. Переключение между этими двумя режимами производится при нажатии кнопки [SONG MODE].

Режим композиции имеет следующие ограничения.

- Некоторые кнопки в секции Style Control становятся кнопками, относящимися к композиции, а остальные кнопки отключаются.
- Кнопку [ACMP] включить невозможно.
- Воспроизведение стилей невозможно.

### 2 Выберите нужную композицию.

Используйте диск для отображения на экране композиций в порядке их размещения в категории, выбранной на шаге 1.

### 3. Применение композиций

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>PRESET (встроенные)</b>     | Встроенные композиции<br>001 Guitar Voice demo (Original)<br>002 Dance Voice demo (Original)<br>003 Drums Voice demo (Original)<br>004 Amazing Grace (Traditional)<br>005 Annie Laurie (Traditional)<br>006 Latin (Original)<br>007 Arabic (Original)<br>008 Bhangra (Original)<br>009 Wu Lin Hun (Original) |
| <b>USER (пользовательские)</b> | 001–005 Пользовательские композиции (записанные самим пользователем)<br>006– Композиции, загруженные из устройства флэш-памяти USB/ переданные с компьютера  |
| <b>USB</b>                     | Композиции из флэш-памяти USB, подключенной к инструменту  |

\* Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или изменения аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

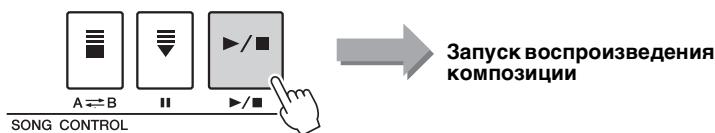
\* На экране встроенная композиция 004 отображается как «Score demo» (демонстрационная с партитурой), встроенная композиция 005 – как «Lyric demo» (демонстрационная с текстом).

### 3 Прослушайте композицию.

Нажмите кнопку [▶/■] для запуска воспроизведения выбранной композиции. Воспроизведение можно остановить в любой момент, снова нажав кнопку [▶/■].

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].



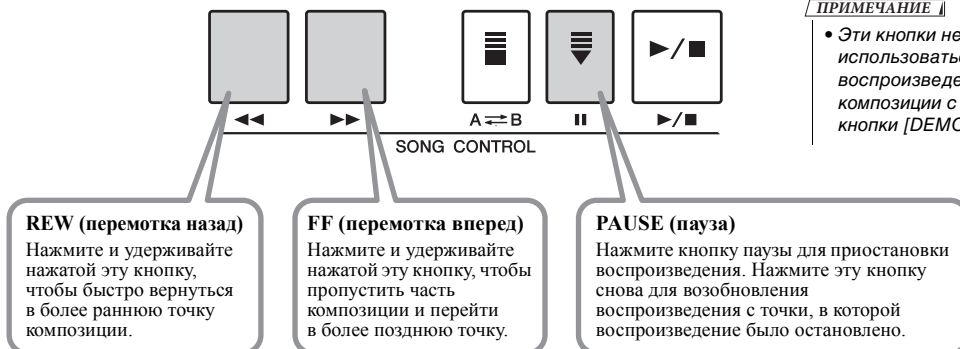
Пользователь может включать и выключать отдельные дорожки композиции. Подробнее см. в справочном руководстве.

## Изменение темпа

Применяется такая же процедура, как при изменении темпа стиля. Подробнее см. на стр. 34.

## Перемотка вперед, перемотка назад и пауза

Кнопки управления перемещением аналогичны кнопкам на проигрывателе компакт-дисков и позволяют выполнить перемотку вперед [▶▶], перемотку назад [◀◀] и установить паузу [II] при воспроизведении композиции.



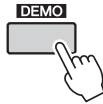
## Прослушивание демонстрационной композиции

Содержащаяся в данном инструменте демонстрационная композиция показывает широкое разнообразие встроенных тембров.

**Для запуска демонстрации нажмите кнопку [DEMO].**

На дисплее появляются демонстрационные экраны.

Воспроизведение демонстрационной композиции перезапускается по достижении конца композиции.



Воспроизведение можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO] или [▶/■].

Пользователь может сменить объект повторного воспроизведения с демонстрационной композиции на другие композиции, например встроенные композиции. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [DEMO] более секунды для отображения экрана «Demo Group» (демонстрационная группа). С помощью диска выберите группу для повторного воспроизведения из представленной ниже таблицы. Нажмите кнопку [DEMO] для запуска последовательного воспроизведения композиций в выбранной группе.

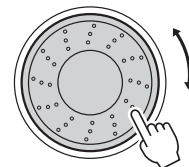
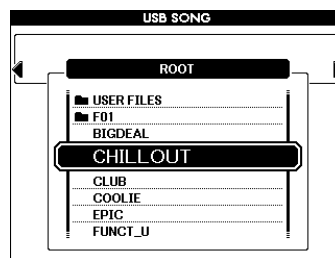
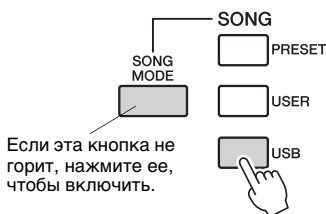
|          |  |
|----------|--|
| Demo     | Демонстрационная композиция                                    |
| Preset   | Все встроенные композиции                                      |
| User     | Все пользовательские композиции                                |
| Download | Все композиции, переданные с компьютера                        |
| USB      | Все композиции из флэш-памяти USB, подключенной к инструменту. |

## Выбор и воспроизведение композиции из флэш-памяти USB

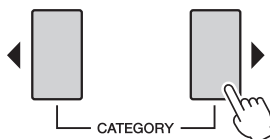
Предусмотрена возможность непосредственного выбора и воспроизведения композиций из флэш-памяти USB, подключенной к разъему USB TO DEVICE. Нажмите кнопку [USB] в режиме композиции (стр. 35), и на экране появится название выбранной в данный момент композиции из флэш-памяти USB. Поворачивая диск, выберите нужную композицию, затем нажмите кнопку [▶/■] для запуска воспроизведения.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед применением флэш-памяти USB следует ознакомиться с разделом «Меры предосторожности при использовании разъема [USB TO DEVICE]» на стр. 54.



Файлы композиций должны храниться либо в корневом каталоге флэш-памяти USB, либо в папке первого/второго/третьего уровня в корневом каталоге. Перемещение каталога выполняется с помощью кнопок CATEGORY [◀]/[▶].



## Отображение партитуры композиции

Данный инструмент способен отображать партитуры (нотную запись) композиций как для встроенных композиций, так и для композиций, загруженных из флэш-памяти USB или с компьютера.

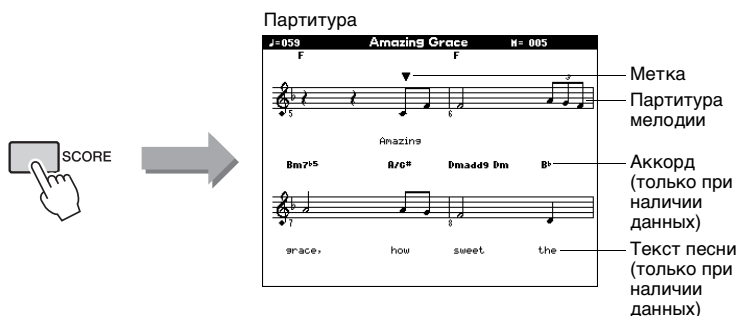
### 1 Выберите композицию.

Выполните шаги 1 и 2, приведенные в на стр. 35.

### 2 Нажмите кнопку [SCORE]; отображается партитура с одним нотным станом.

Предусмотрены два типа отображения партитуры: с одним нотным станом и с двумя нотными станами.

Эти типы поочередно выбираются при нажатии кнопки [SCORE].



Во время воспроизведения метка указывает текущую позицию в партитуре.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для композиций с длинным текстом песен поддерживается отображение двух строк текста в каждом такте.
- Возможно сокращение части текста или аккордов при большом объеме текста в выбранной композиции.
- Для упрощения чтения мелких нот можно изменить настройку квантования на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Текст песни и аккорды не отображаются на экране с двумя нотными станами.

## Отображение текста песни

Если в композиции содержатся данные текста песни, этот текст может быть показан на экране.

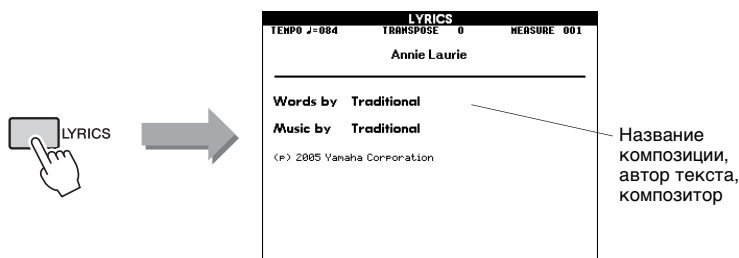
### 1 Выберите композицию.

Выполните шаги 1 и 2 процедуры, приведенной на стр. 35.

В данном случае выберите встроенную композицию 004 или 005.

### 2 Нажмите кнопку [LYRICS].

На дисплее отображаются сведения о композиции: название, автор текста и композитор.



Во время воспроизведения текст песни и аккорды последовательно отображаются на экране.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Загруженные из Интернета композиции или распространяемые коммерческим способом файлы композиций, включая файлы в формате XF (стр. 6), совместимы с функциями отображения текста песен, если они являются стандартными MIDI-файлами, содержащими данные текста песен. Для ряда файлов отображение текста песен может оказаться невозможным.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

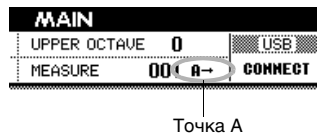
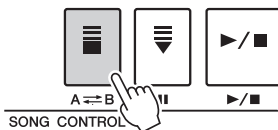
- Если вместо текста песни отображаются посторонние символы, попробуйте сменить язык пользовательского интерфейса (стр. 12).

## Повтор А-В

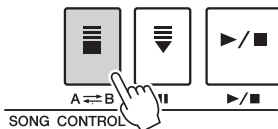
Можно задать фрагмент композиции для повторного воспроизведения, указав начальную точку «А» и конечную точку «В». Функция повтора А-В очень удобна для разучивания, когда она применяется в сочетании с функциями отображения партитуры инструмента.



- 1 Запустите воспроизведение композиции (стр. 35) и нажмите кнопку [ A ⇌ B ] в начале фрагмента, который требуется воспроизводить повторно (точка «А»).



- 2 Снова нажмите кнопку [ A ⇌ B ] в конце фрагмента, который требуется воспроизводить повторно (точка «В»).



- 3 Теперь после вступительного отсчета заданный фрагмент композиции А-В будет воспроизводиться повторно. В любой момент можно отменить повторное воспроизведение фрагмента А-В, нажав кнопку [ A ⇌ B ].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время воспроизведения на экране отображается номер текущего такта.
- Если в качестве начальной точки «А» требуется задать начало композиции, нажмите кнопку [ A ⇌ B ] перед запуском воспроизведения композиции.

Можно записать до 5 собственных исполнений и сохранить их в виде пользовательских композиций с номерами 001–005. Эти композиции можно воспроизводить таким же образом, как и встроенные композиции. После сохранения собственных исполнений в качестве пользовательских композиций, эти композиции можно сохранить в USB-устройстве хранения данных (стр. 58).

## ■ Записываемые данные

Исполнение мелодии и воспроизведение стиля с аккордами или изменениями разделов могут быть записаны на любую из 16 дорожек композиции.

## ■ Методы записи

- Quick Recording (быстрая запись) ..... Непосредственный запуск записи с воспроизведением стиля при нажатии кнопки [REC]. Этот метод предусматривает автоматическое задание дорожек 1–3 как партий мелодии и дорожек 9–16 как партий стиля. Этот метод особенно удобен и прост при записи новой композиции.
- Multi Recording (многодорожечная запись) ... Предусматривает указание номера композиции и партий для дорожек с последующим запуском записи (стр. 41). Этот метод полезен для независимой записи данных на каждую из дорожек, одну за другой.

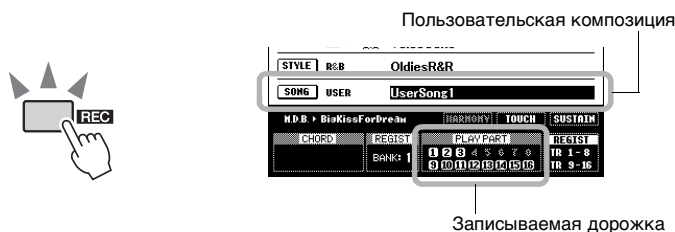
### ПРИМЕЧАНИЕ

- На дорожках мелодии можно записать приблизительно 30 000 нот.

## Процедура быстрой записи

### 1 Перейдите в режим Song (композиция) (стр. 35), затем нажмите кнопку [REC].

Загорается индикатор кнопки [REC], и автоматически выбирается номер пользовательской композиции для записи.



В следующей таблице указаны партии исполнения.

Дорожки [9]–[16] устанавливаются для воспроизведения тембра и автоматически включается режим Record Ready (готовность к записи).

| Записываемая дорожка | Партия, записываемая на каждую дорожку |
|----------------------|--|
| Дорожка 1            | Для основного тембра                   |
| Дорожка 2            | Для левого тембра                      |
| Дорожка 3            | Для наложенного тембра                 |
| Дорожки 9–16         | Для стиля с аккордами/сменой разделов  |

Для отмены записи нажмите кнопку [REC] или кнопку [EXIT]. (Индикатор на кнопке [REC] погаснет.)

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если все пользовательские композиции содержат записанные данные, автоматически выбирается композиция 001. В случае записи своего исполнения в композицию, содержащую данные, эти ранее записанные данные стираются и заменяются новыми данными.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно вручную выбрать номер записываемой пользовательской композиции перед нажатием кнопки [REC].



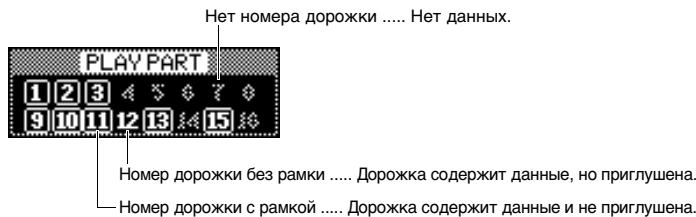
- 2 Играйте на клавиатуре для запуска записи.
- 3 Остановите запись, нажав кнопку [▶/■] или [REC].



#### 4 Нажмите кнопку [+ / YES] для сохранения записанной композиции.

При остановке записи появляется сообщение с запросом на сохранение композиции. Нажмите кнопку [+ / YES] для сохранения композиции или кнопку [- / NO], если сохранение композиции не требуется. При нажатии кнопки [+ / YES] производится сохранение композиции в виде MIDI-файла в пользовательской композиции, выбранной на шаге 1.

Номера дорожек, содержащих записанные данные, выделяются прямоугольными рамками.



#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не следует отключать питание при отображении на дисплее сообщения «WRITING!» (Выполняется запись!). Это приведет к потере записанных данных.

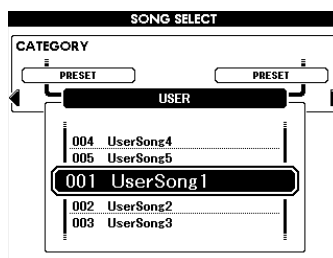
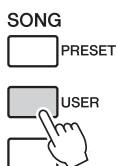
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отображается сообщение с запросом на сохранение композиции, если пользователь выберет другую композицию, не выполнив сохранения. Для сохранения композиции нажмите кнопку [+ / YES]; для отмены – кнопку [- / NO].

#### 5 Нажмите кнопку [▶/■] для воспроизведения записанной композиции.

## Процедура многодорожечной записи

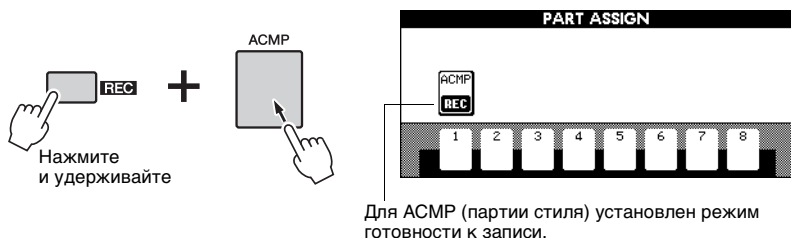
- 1 Нажмите кнопку [USER], затем с помощью диска выберите нужный номер пользовательской композиции (001–005) для записи.



- 2 Нажмите кнопку [EXIT] для возврата к главному экрану, затем назначьте партию (Style (стиль), Main (основной тембр), Dual (наложенный тембр) и Left (левый тембр)) для каждой записываемой дорожки.

### ■ Назначение партии стиля

Для записи воспроизведения стиля удерживайте нажатой кнопку [REC] и одновременно нажмите кнопку [ACMP]. На панели загораются кнопки [REC] и [ACMP] и начинает мигать кнопка [START/STOP], указывая на включение режима готовности к записи с включенным автоаккомпанементом. На экране выделяется индикация REC, указывая, что партия стиля будет назначена дорожкам 9–16 для записи.

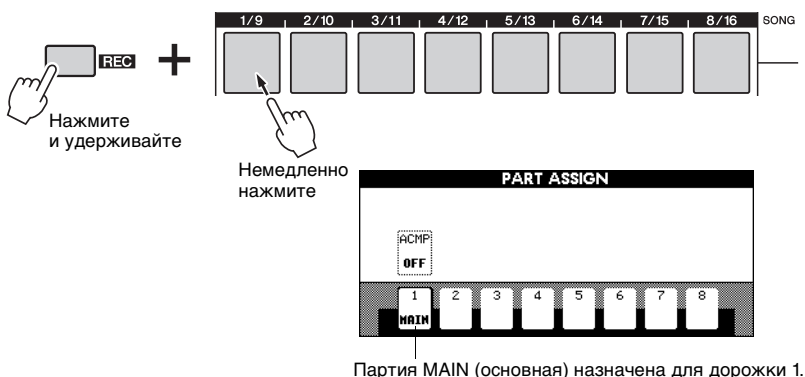


Выполните такую же операцию повторно для отмены этого состояния.

### ■ Назначение мелодической партии (MAIN, DUAL и LEFT)

#### При включенной кнопке [ACMP]

Удерживая нажатой кнопку [REC], нажмите одну из кнопок дорожек SONG [1]–[8] для отображения экрана PART ASSIGN (назначение партии), затем повторно нажимайте ту же кнопку дорожки (удерживая нажатой кнопку [REC]). Индикация в поле дорожки меняется в следующем порядке: MAIN → DUAL → LEFT → (пустое) → MAIN → ... В данном примере партия MAIN назначается для нажатой дорожки.



Выполните такую же операцию для назначения партий MAIN (основная), DUAL (наложенная) и LEFT (левая) для разных дорожек.

#### При выключенной кнопке [ACMP]

На главном экране нажимайте кнопку [REGIST/PART [MIXER]], пока не будет выделена нужная группа дорожек («TR1-8» или «TR9-16») в правом нижнем углу экрана.



После этого выполните операцию, приведенную в разделе «При включенной кнопке [ACMP]» (см. выше).

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- В случае назначения партии для дорожки, содержащей данные, выполнение записи приведет к стиранию ранее записанных данных.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Состояние кнопки [ACMP] (вкл./выкл.) после начала записи изменить невозможно.

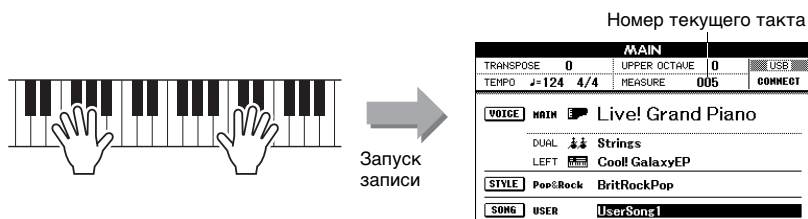
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Партию можно назначить только для одной дорожки.

### 3 Играйте на клавиатуре для запуска записи.

Кроме того, можно начать запись, нажав кнопку [▶/■] для воспроизведения одного ритма.

После запуска записи на дисплее автоматически отображается главный экран с индикацией текущего номера такта.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае заполнения памяти композиций на дисплее появляется сообщение и запись останавливается. В этом случае удалите ненужные данные композиций с помощью функции очистки композиций (стр. 44) или очистки дорожек (стр. 45), а затем снова начните запись.

### 4 Остановите запись, нажав кнопку [▶/■] или [REC].



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если нажать одну из кнопок ENDING/rit. [I]–[III] во время записи дорожки AСMP, запись остановится сразу по окончании финального раздела.

После остановки записи для текущего номера такта восстанавливается значение 001, а номера записанных дорожек отображаются в рамке.

Соответствующая кнопка дорожки горит зеленым цветом. Появляется сообщение с запросом на подтверждение сохранения данных.

### 5 Нажмите кнопку [+ / YES] для сохранения записанной композиции.

Нажмите кнопку [+ / YES] для сохранения композиции или кнопку [- / NO], если сохранение композиции не требуется. При нажатии кнопки [+ / YES] производится сохранение композиции в виде MIDI-файла в пользовательской композиции, выбранной на шаге 1.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не следует отключать питание при отображении на дисплее сообщения «Writing!» (Выполняется запись!). Это приведет к потере записанных данных.

#### Запись других дорожек

Повторно выполните шаги 2–5 для записи любой из оставшихся дорожек. Во время записи можно прослушивать ранее записанные дорожки. Номера ранее записанных дорожек отображаются в рамке. Кроме того, во время записи новых дорожек можно приглушить ранее записанные дорожки (приглушенные дорожки не будут отображаться на экране), нажав соответствующие кнопки [1/9]–[8/16].

#### Повторная запись

Для перезаписи дорожки достаточно обычным образом выбрать эту дорожку для записи. Ранее записанные данные будут перезаписаны новыми данными.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отображается сообщение с запросом на сохранение композиции, если пользователь выберет другую композицию, не выполнив сохранение текущей композиции. Для сохранения композиции нажмите кнопку [+ / YES]; для отмены – кнопку [- / NO].

### 6 Нажмите кнопку [▶/■] для воспроизведения записанной композиции.

- Если требуется сохранить композицию на флэш-памяти USB в качестве резервной копии, см. стр. 58.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Номер стиля, громкость стиля и тактовый размер записываются только в начале композиции. Они не могут быть записаны в середине композиции.

## Очистка композиции – удаление пользовательских композиций

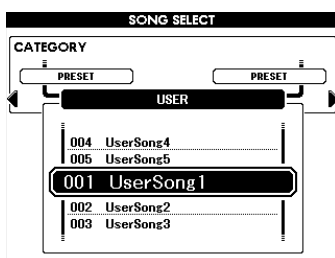
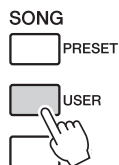
Эта функция служит для полной очистки пользовательской композиции (всех дорожек).

### ПРИМЕЧАНИЕ

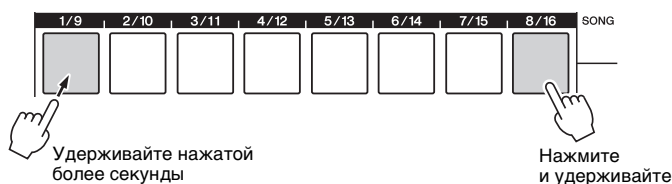
- Если требуется очистить конкретную дорожку, см. операцию очистки дорожки на стр. 45.

- 1 **Нажмите кнопку [USER], затем поверните диск, чтобы выбрать пользовательскую композицию (001–005), которую требуется очистить.**

Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].



- 2 **Удерживая нажатой кнопку TRACK [8/16], нажмите и удерживайте кнопку TRACK [1/9] более секунды.**



На экране появляется запрос на подтверждение операции. Нажмите кнопку [-/NO] для отмены операции очистки композиции. Если это сообщение не появляется, нажмите кнопку [REGIST/PART[MIXER]] для вызова группы дорожек «TR 1-8» или «TR 9-16», затем повторите попытку выполнения шага 2.

- 3 **Нажмите кнопку [+ /YES] для очистки композиции.**

В процессе очистки композиции на экране временно отображается сообщение о выполнении операции очистки.

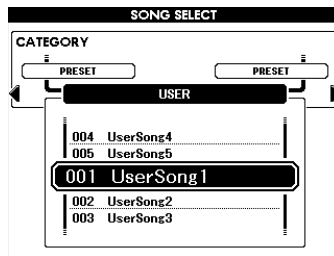
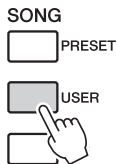
**Кроме того, очистку композиций можно выполнить следующим способом.**

- 1 Нажмите кнопку [FILE MENU].
- 2 Нажимайте кнопки категории [◀] и [▶], пока не появится индикация «User Delete» (удаление данных пользователя).
- 3 Поворачивая диск, выберите композицию.
- 4 Нажмите кнопку [EXECUTE].  
На экране отображается запрос на подтверждение операции.
- 5 Нажмите кнопку [+ /YES] для очистки композиции.

## Очистка дорожки – удаление конкретной дорожки из композиции пользователя

Эта функция позволяет удалять конкретную дорожку из пользовательской композиции.

- 1 Нажмите кнопку [USER] и поворачивайте диск, чтобы выбрать нужную композицию (001–005), затем нажмите кнопку [EXIT] для возврата на главный экран.



- 2 Несколько раз нажмите кнопку [REGIST/PART [MIXER]], пока на экране не появится нужный элемент, «TR 1–8» или «TR 9–16».



- 3 Нажмите и удерживайте кнопку нужной дорожки ([1/9]–[8/16]) более секунды.



На экране появляется запрос на подтверждение операции. Нажмите кнопку [-/NO] для отмены операции очистки дорожки.

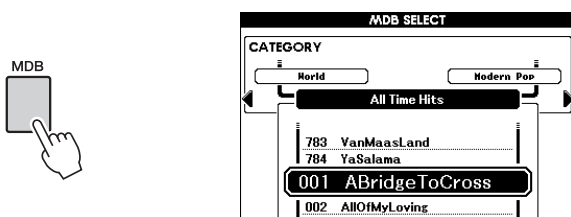
- 4 Нажмите кнопку [+ /YES] для очистки дорожки. В процессе очистки дорожки на дисплее временно отображается сообщение о выполнении операции очистки.

Если хотите исполнить музыку в любимом стиле, но не уверены, каким образом выбрать наилучшие тембр и стиль для этого типа музыки, выберите подходящий стиль из музыкальной базы данных. Настройки панели будут автоматически скорректированы для идеального сочетания звуков и стиля.

### 1 Нажмите кнопку [MDB].

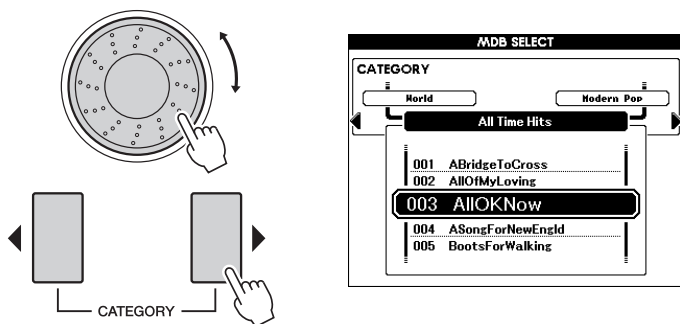
Отображается экран выбора музыкальной базы данных.

На экране выделено название выбранной в данный момент категории, а также номер и название музыкальной базы данных.



### 2 Выберите музыкальную базу данных, соответствующую стилю или типу музыки, которую собираетесь исполнить.

Просмотрите список музыкальных баз данных в отдельном документе Data List (Перечень данных) и используйте диск для выбора музыкальной базы данных. Выберите элемент, наиболее подходящий к исполняемой композиции.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Файлы музыкальной базы данных (MDB) на флэш-памяти USB или загруженные из флэш-памяти USB, подключенной к инструменту, могут быть выбраны и использованы таким же образом, как и внутренние музыкальные базы данных. Инструкции по загрузке файлов см. на стр. 59.

### 3 Играйте аккорды левой рукой, а мелодию – правой.

Стиль начнет воспроизводиться при проигрывании левой рукой аккорда слева от точки разделения клавиатуры (стр. 30). Информацию о проигрывании аккордов см. на стр. 32.



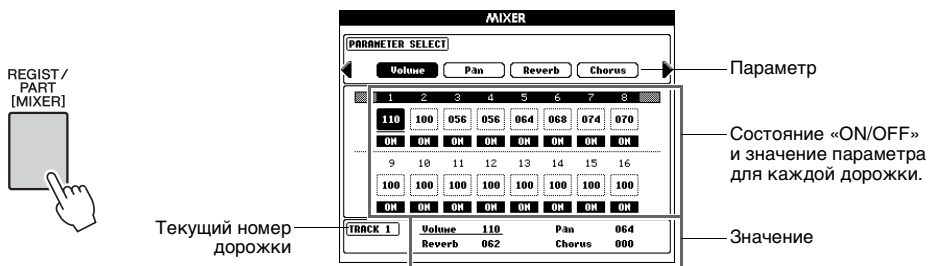
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- На этом этапе можно проверить назначенные тембр и стиль, нажав кнопку [EXIT] для возврата к главному экрану.

### 4 Нажмите кнопку [▶/■], чтобы остановить воспроизведение.

В инструменте предусмотрена функция микшера, позволяющая контролировать включение и выключение настроек для каждой из дорожек, регулировать громкость, панораму, уровень реверберации и уровень хоруса для каждой дорожки во время воспроизведения композиции или стиля. Редактируя эти параметры, можно изменить эмоциональную окраску композиции или стиля. Для воспроизведения композиции могут быть заданы дорожки [1]–[16], для стиля – дорожки [9]–[16].

- 1 Выберите стиль или композицию.
- 2 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [REGIST/PART [MIXER]] более секунды для отображения экрана Mixer (микшер).



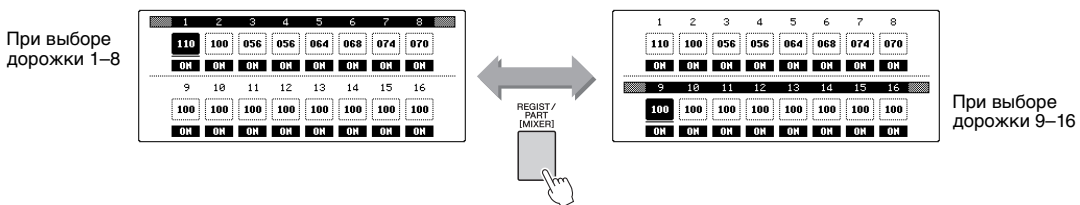
На экране выделены текущая дорожка и ее значение.

В данном примере выбрана дорожка 1; эта дорожка включена, а ее громкость равна 110.

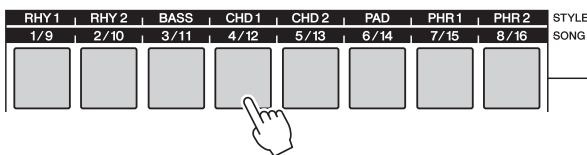
- 3 Если инструмент работает в режиме композиции, нажмите кнопку [REGIST/PART [MIXER]] для выбора нужной группы дорожек: 1–8 или 9–16.

При нажатии этой кнопки выполняется переключение между дорожками 1–8 и 9–16.

В режиме стиля дорожки 9–16 выбираются автоматически.



- 4 Выберите нужную дорожку, нажав соответствующую кнопку.



- 5 Задайте состояние «ON/OFF» для выбранной дорожки. При нажатии кнопки дорожки, использованной на шаге 4, состояние переключается между «ON» (зеленая) и «OFF».
- 6 Выберите нужный параметр, используя кнопки CATEGORY [◀] и [▶], затем измените значение параметра с помощью диска.

## 6. Mixer (микшер)

|  |                                     |                    |
|--|-------------------------------------|--------------------|
| <b>Volume (громкость)</b>                  | Определяет громкость партии.        | Диапазон: 0–127    |
| <b>Pan (панорама)</b>                      | Определяет позицию панорамирования. | Диапазон: 0–64–127 |
| <b>Reverb Level (уровень реверберации)</b> | Определяет глубину реверберации.    | Диапазон: 0–127    |
| <b>Chorus Level (уровень хоруса)</b>       | Определяет глубину хоруса.          | Диапазон: 0–127    |

### 7 При необходимости повторно выполните шаги 4–6 для задания параметров других дорожек.

### 8 Сохраните выполненные здесь настройки как данные стиля или композиции.

Местом назначения можно выбрать либо флэш-память USB, либо внутреннюю память. Если требуется сохранить настройки на флэш-памяти USB, подключите флэш-память USB к разъему USB TO DEVICE.

- 1 Нажмите кнопку [EXECUTE] для отображения экрана STYLE CREATOR (создание стиля) или экрана SONG EDIT (редактирование композиции) для сохранения данных.
- 2 Выберите место назначения сохранения.  
При каждом нажатии кнопки [USB] место назначения сохранения переключается между флэш-памятью USB и внутренней памятью. Если требуется выполнить сохранение на флэш-память USB, выберите на экране «Save To USB» (сохранить на USB); для сохранения во внутренней памяти выберите «Save To USER» (сохранить в пользовательских данных).  
Автоматически создается имя файла, используемое по умолчанию.
- 3 Нажмите кнопку [EXECUTE].
- 4 (Только на экране SONG EDIT (редактирование композиции).) В случае необходимости измените имя файла, затем снова нажмите кнопку [EXECUTE].  
Инструкции по присвоению имени см. в шаге 4 на стр. 57.
- 5 Нажмите кнопку [+ / YES] для выполнения операции сохранения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройки во встроенной композиции сохранить невозможно.

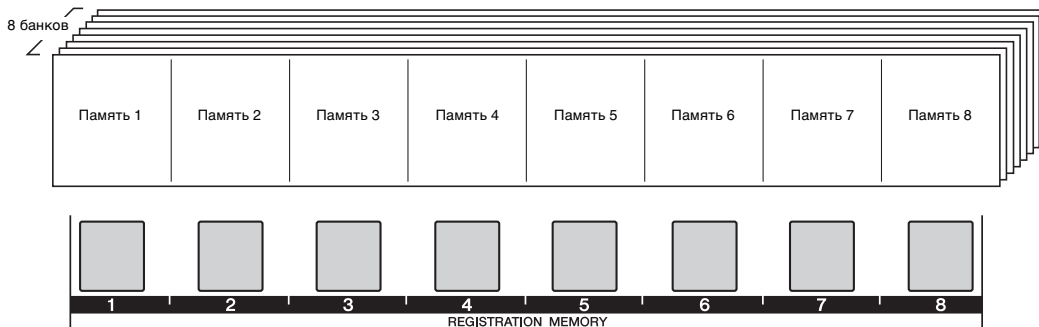
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Подробнее см. в главе «Создание стилей» или главе «Редактирование композиции» справочного руководства.

### 9 Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].

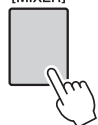


Функция **Registration Memory** (регистрационная память) позволяет сохранить в памяти избранные настройки панели, это обеспечивает легкость их восстановления в случае необходимости. Можно сохранить в памяти до 64 полных наборов настроек (8 банков с 8 настройками в каждом).



При использовании регистрационной памяти повторно нажимайте кнопку [REGIST/PART [MIXER]], пока не будет выделен элемент «REGIST» в правом нижнем углу главного экрана. В таком состоянии восемь кнопок по центру панели могут использоваться как кнопки регистрационной памяти.

REGIST/  
PART  
[MIXER]



В режиме стиля  
(стр. 35)



В режиме композиции  
(стр. 35)



Для индикации текущего состояния отдельных блоков регистрационной памяти [1]–[8] используется цвет.

- Не горит.....Не содержит данных.
- Горит зеленым цветом.....Блок памяти содержит данные и не выбран.
- Горит красным цветом..... Блок памяти содержит данные и выбран в настоящий момент.

### Настройки панели, которые можно сохранить в регистрационной памяти

#### • Настройки стиля\*

Style number (номер стиля), Auto Accompaniment ON/OFF (автоаккомпанемент вкл./выкл), Split Point (точка разделения), Sections (разделы), Style Volume (громкость стиля), Chord Fingering (аппликатура аккордов), Reverb Type (тип реверберации), Chorus Type (тип хора)

#### • Темпо (темп)

#### • Настройки тембра

**Настройка Main Voice (основного тембра):** Voice number (номер тембра), Volume (громкость), Octave (октава), Pan (панорама), Reverb Level (уровень реверберации), Chorus Level (уровень хора), DSP Level (уровень DSP), Dry Level (уровень сухого сигнала)

**Настройка Dual Voice (наложенного тембра):** Dual ON/ OFF (включение или отключение наложенного тембра), Voice number (номер тембра), Volume (громкость), Octave (октава), Pan (панорама), Reverb Level (уровень реверберации), Chorus Level (уровень хора), DSP Level (уровень DSP), Dry Level (уровень сухого сигнала)

**Настройка Left Voice (левого тембра):** Left ON/ OFF (включение или отключение левого тембра), Voice number (номер тембра), Volume (громкость), Octave (октава), Pan (панорама), Reverb Level (уровень реверберации), Chorus Level (уровень хора), DSP Level (уровень DSP), Dry Level (уровень сухого сигнала),

**Параметры гармонизации:** Harmony ON/OFF (включение или отключение гармонизации), Harmony Type (тип гармонии), Harmony Volume (громкость гармонии).

Sustain ON/OFF (включение или отключение сустейна), DSP ON/OFF (включение или отключение DSP), DSP Type (тип DSP), Pitch Bend Range (диапазон изменения высоты звука), Upper Octave (смещение на октаву)

#### • Transpose (транспонирование)

#### • Scale (строй)

Scale (строй), Scale Tune (мелодический строй), Base Note (основной тон), Part Select (выбор партии)

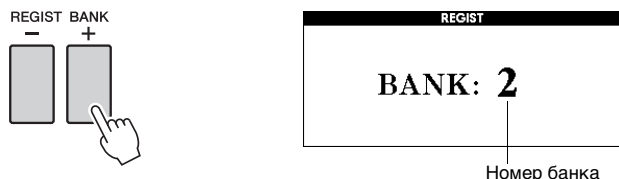
\* Номер стиля, режим автоаккомпанемента (вкл./откл.), разделы, громкость стиля и тип аппликатуры в настройках стиля не могут быть записаны в память и восстановлены в режиме композиции.

## Сохранение настроек панели в памяти

1 Выполните нужные настройки панели (стр. 49).

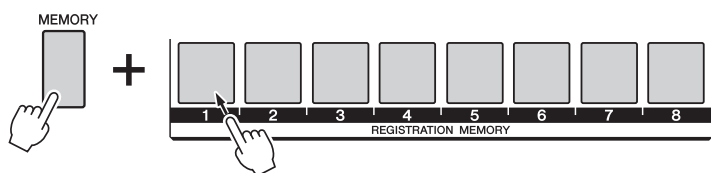
2 Нажимайте кнопки REGIST BANK [-]/[+] для выбора нужного банка.

Появляется экран REGIST (регистрация), показанный на рисунке ниже. Изменение значений также можно выполнить с помощью диска.



3 Удерживая нажатой кнопку [MEMORY], нажмите одну из негорящих кнопок Registration Memory [1]–[8].

Когда на главном экране выделен элемент REGIST, нажатая кнопка горит красным цветом; это указывает, что настройки панели были сохранены в памяти.



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройки панели невозможно сохранить в памяти во время воспроизведения композиции.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При нажатии горячей кнопки, которая соответствует блоку памяти, уже содержащему данные, ранее записанные данные будут заменены новыми данными.
- Не отключайте питание во время этой операции, в противном случае данные могут быть повреждены или потеряны.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно сохранить все данные регистрационной памяти (64 настройки) на флэш-памяти USB в качестве резервной копии.

## Восстановление сохраненных в памяти настроек панели

1 На главном экране повторно нажимайте кнопку [REGIST/PART [MIXER]], пока не будет выделен элемент «REGIST» (стр. 49).

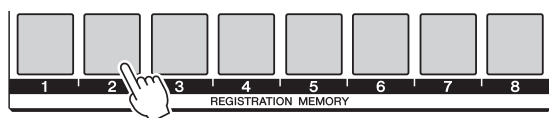
2 Нажимайте кнопки REGIST BANK [-]/[+] для выбора нужного банка.

Появляется экран REGIST (регистрация), показанный на рисунке ниже. Изменение значений также можно выполнить с помощью диска.



### 3 Нажмите одну из кнопок Registration Memory [1]–[8], горящих зеленым цветом.

Цвет нажатой кнопки изменится с зеленого на красный, это указывает, что сохраненные в памяти настройки панели восстановлены.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

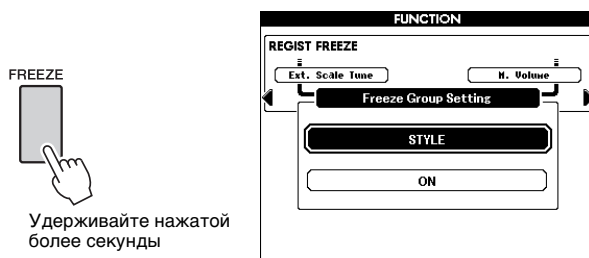
- Настройка Harmony ON/OFF (включение или отключение гармонизации) может автоматически перейти в отключенное состояние, когда для типа Chord Fingering (аппликатура аккордов) задается значение «FullKeyboard» (вся клавиатура).

## Отключение восстановления конкретных элементов (Freeze)

Регистрационная память позволяет восстановить все ранее выполненные настройки панели, нажав одну кнопку. Однако бывают ситуации, когда требуется оставить конкретные элементы неизменными даже при переключении настроек регистрационной памяти. Например, может потребоваться переключить настройки тембров или эффектов, оставив прежним стиль аккомпанемента. Сделать это можно с помощью функции Freeze (запрет изменения). Она позволяет сохранить неизменными настройки конкретных элементов даже при выборе других кнопок регистрационной памяти.

### 1 Выберите элемент для «запрета изменения».

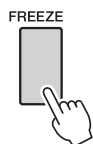
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [FREEZE] более секунды для отображения экрана Freeze Group Setting (настройка группы запрета изменения). С помощью диска выберите нужный элемент из следующих: Style (стиль), Voice (тембр), Tempo (темп), Transpose (транспонирование) и Scale (строй), затем нажмите кнопку [EXECUTE]. Выделяется состояние «on/off», которое можно изменить.



### 2 Выберите «ON».

Выберите состояние «ON», чтобы данный элемент не восстанавливался, или «OFF» для восстановления, затем нажмите кнопку [EXECUTE]. Поскольку снова выделяется элемент для выбора, при необходимости повторно выполните шаги 1–2 или нажмите кнопку [EXIT] для возврата на главный экран.

### 3 Для включения функции Freeze нажмите кнопку [FREEZE].



## Очистка регистрационной памяти – удаление указанного блока регистрационной памяти

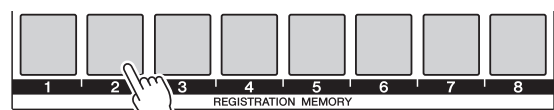
- 1 На главном экране повторно нажимайте кнопку [REGIST/PART [MIXER]], пока не будет выделен элемент «REGIST» (стр. 49).
- 2 Нажимайте кнопки REGIST BANK [-]/[+] для выбора нужного банка.

Появляется экран REGIST (регистрация), показанный на рисунке ниже. Изменение значений также можно выполнить с помощью диска.



- 3 Нажмите и удерживайте нажатой одну из горящих кнопок Registration Memory [1]–[8].

На экране отображается запрос на подтверждение операции.



Удерживайте нажатой более секунды

При отображении этого сообщения можно отменить операцию очистки, нажав кнопку [-/NO].

- 4 Нажмите кнопку [+ /YES] для очистки блока регистрационной памяти, кнопка которого была нажата на шаге 3.

В процессе очистки регистрационной памяти на дисплее временно отображается сообщение о выполнении операции очистки.

## Данные в резервной копии и данные в памяти

Резервное копирование указанных ниже настроек выполняется всегда (они поддерживаются даже при отключении питания). Если нужно инициализировать эти настройки (восстановить запрограммированные заводские настройки), воспользуйтесь операцией инициализации, описанной далее.

### Данные в резервной копии

- Registration memory (регистрационная память)
- Auto Fill In On/Off (автоматическая вставка – вкл./выкл.)
- Touch ON/OFF (реакция на нажатие – вкл./выкл.)
- Sustain ON/OFF (сустейн – вкл./выкл.)
- Место назначения для сохранения файлов на экранах STYLE CREATOR/SONG EDIT (создание стилей/редактирование композиции)
- Следующие параметры на экране Function (функция):  
Tuning (настройка высоты звука), Split Point (точка разделения), Touch Sensitivity (чувствительность к силе нажатия), TG mode (режим ТГ), Style volume (громкость стиля), Song volume (громкость композиции), Metronome volume (громкость метронома), Demo cancel (отмена демонстрации), Language (язык), Master EQ type (тип основного эквалайзера), Chord fingering (аппликатура аккордов), Auto Power Off (автоматическое отключение питания), Freeze (запрет изменений), Demo Group (демонстрационная группа), Demo Play Mode (режим демонстрационного воспроизведения), Pitch Bend Range (диапазон изменения высоты звука).

### Данные в памяти

- User Song (пользовательская композиция) – записи собственных исполнений пользователя или композиции, загруженные или переданные с внешнего устройства.
- User Style (пользовательский стиль) – стили, созданные с помощью функции Style Creator либо загруженные или переданные с внешнего устройства.
- User Music Database (пользовательская музыкальная база данных) – музыкальные данные, загруженные или переданные с внешнего устройства.

### ПРИМЕЧАНИЕ

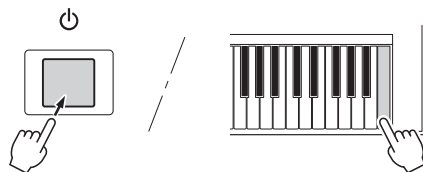
- Предусмотрена возможность сохранения данных резервной копии на компьютере с помощью приложения Musicsoft Downloader (MSD). Подробнее см. в справочном руководстве.

## Инициализация

С помощью этой функции независимо друг от друга стираются данные в резервной копии или данные в памяти и восстанавливаются первоначальные стандартные настройки. Предусмотрены следующие процедуры инициализации. Дополнительные данные, переданные во внутреннюю флэш-память при установке дополнительного пакета, этой функцией не удаляются.

### Очистка резервной копии

Для очистки данных резервной копии включите питание, нажав переключатель [ ⏻ ] (режим ожидания/вкл), удерживая нажатой крайнюю правую белую клавишу на клавиатуре.

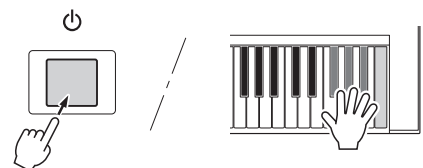


### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для параметра Language (язык) не восстанавливается значение по умолчанию. Язык может быть изменен на экране Function (функция) (стр. 12).

### Очистка памяти

Для очистки данных в памяти включите питание, нажав переключатель [ ⏻ ] (режим ожидания/вкл), одновременно удерживая нажатой крайнюю правую белую клавишу и три крайних черных клавиши на клавиатуре.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При выполнении операции очистки будут также удалены все ранее приобретенные пользовательские композиции, стили и музыкальные базы данных. Обязательно сохраните все важные данные на флэш-памяти USB или в компьютере.

Если к разъему USB TO DEVICE на этом инструменте подключено USB-устройство хранения данных, можно отдельно сохранить в этом устройстве или загрузить из него пользовательские композиции или пользовательские стили, созданные на инструменте, а также сохраненные в памяти настройки.

### Меры предосторожности при использовании разъема [USB TO DEVICE]

Инструмент оснащен встроенным разъемом [USB TO DEVICE]. При подключении устройства USB к разъему обращайтесь с ним с осторожностью. Выполняйте указанные ниже меры предосторожности.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Подробнее об обращении с устройствами USB см. в руководстве пользователя соответствующего устройства USB.

### Совместимые USB-устройства

- USB-устройства хранения данных (флэш-накопитель и т. п.)

Этот инструмент может не поддерживать ряд имеющихся в продаже устройств USB. Корпорация Yamaha не гарантирует работоспособность приобретенных пользователем устройств USB. Перед приобретением устройства USB для использования с этим инструментом посетите следующую веб-страницу:

<http://download.yamaha.com/>

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя использовать другие USB-устройства, такие как компьютерная клавиатура или мышь.

### Подключение устройства USB

- При подключении USB-кабеля используйте кабель с максимальной длиной 3 метра.
- При подключении USB-устройства к разъему [USB TO DEVICE] проверьте наличие соответствующего разъема на устройстве и правильность ориентации устройства.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Хотя инструмент поддерживает стандарт USB 1.1, можно подключать и использовать с инструментом запоминающие устройства USB 2.0. Однако скорость передачи данных будет соответствовать стандарту USB 1.1.

### Использование USB-устройств хранения данных

Подключив к инструменту USB-устройство хранения данных, можно сохранять на нем созданные данные, а также считывать и воспроизводить данные с подключенного устройства.

### Количество используемых USB-устройств хранения данных

К разъему USB [TO DEVICE] можно подключить одно USB-устройство хранения данных.

### Форматирование носителя USB

При подключении USB-устройства хранения данных или при установке носителя может отображаться запрос на форматирование устройства/носителя. Если сообщение появилось, выполните форматирование (стр. 56).

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При выполнении операции форматирования перезаписываются любые ранее существовавшие данные. Убедитесь, что на формируемом носителе нет важных данных.

### Защита данных (защита от записи)

Чтобы предотвратить случайное удаление данных, применяйте защиту от записи, которой оснащено каждое устройство хранения или носитель. Если вы сохраняете данные на USB-устройство хранения данных, убедитесь, что защита от записи отключена.

### Подключение/отключение USB-устройства хранения данных

Перед извлечением носителя из устройства убедитесь, что инструмент не выполняет операций, требующих доступа к данным (например, операций сохранения, удаления или форматирования).

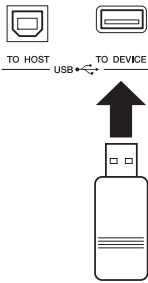
#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не следует слишком часто включать и выключать питание USB-устройства хранения данных или подключать и отключать такое устройство. Это может привести к «зависанию» или отсоединению инструмента. Во время выполнения операций с данными (сохранение, удаление, загрузка и форматирование) или установки USB-устройства хранения данных (сразу же после подключения) НЕ отсоединяйте разъем USB, НЕ извлекайте носитель из устройства и НЕ выключайте питание ни одного из устройств. Эти действия могут привести к повреждению данных на одном или на обоих устройствах.

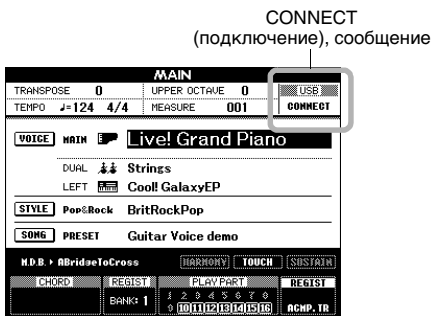
## Экран управления файлами

Операции с флэш-памятью USB, такие как сохранение и загрузка данных, выполняются на экране FILE CONTROL (управление файлами).

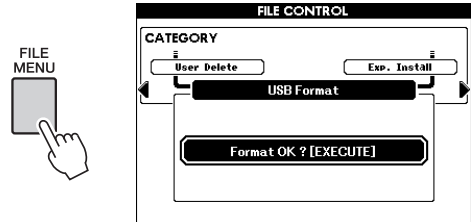
- 1 Подключите флэш-память USB к разъему USB TO DEVICE, соблюдая правильную ориентацию.



- 2 Проверьте, что в правом верхнем углу главного экрана отображается сообщение «CONNECT» (подключение).



- 3 Нажмите кнопку [FILE MENU] для отображения экрана FILE CONTROL (управление файлами).



В случае доступа к функциям управления файлами при неотформатированной флэш-памяти USB, подключенной к инструменту, автоматически выбирается функция форматирования «Format». Отформатируйте флэш-память USB, выполнив инструкции, приведенные на стр. 56.

- 4 Выполните нужные операции, такие как сохранение или загрузка.

Подробнее см. на стр. 56–60.

В некоторых случаях для упрощения работы на экране дисплея отображается информационное сообщение или диалоговое окно с запросом на подтверждение операции. Описание всех отображаемых сообщений см. в разделе «Сообщения» на стр. 67.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При отображении экрана FILE CONTROL звук при игре на клавиатуре не будет воспроизводиться. Кроме того, в этом режиме активны только кнопки, соответствующие файловым функциям.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Экран FILE CONTROL не отображается в следующих случаях.
- Во время воспроизведения/записи стиля или композиции.
- Если не отображается сообщение «CONNECT», хотя флэш-память USB подключена к разъему USB TO DEVICE.

## Форматирование флэш-памяти USB

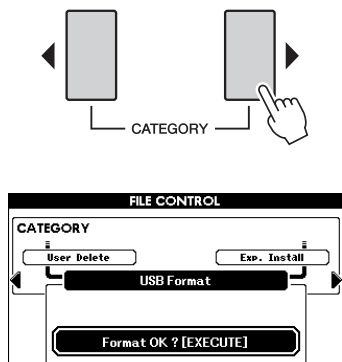
Перед использованием флэш-памяти USB с данным инструментом необходимо ее отформатировать.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При форматировании флэш-памяти USB с нее удаляются все ранее записанные данные. При форматировании следует соблюдать осторожность во избежание случайного стирания важных данных.

**1** Вызовите отображение экрана **FILE CONTROL (управление файлами)** (стр. 55).

**2** Используйте кнопки **CATEGORY** [◀] и [▶] для выбора элемента «**USB Format**» (форматирование USB). Отображается запрос на подтверждение.



**3** Нажмите кнопку **[EXECUTE]**. На экране появляется запрос на подтверждение.

При отображении этого сообщения можно отменить операцию, нажав кнопку [-/NO].

**4** Для выполнения операции форматирования снова нажмите кнопку **[EXECUTE]** или нажмите кнопку **[+/YES]**.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- После появления на экране дисплея сообщения о ходе выполнения форматирования отменить операцию невозможно. Во время данной операции нельзя отключать питание или извлекать флэш-память USB. Это может привести к повреждению данных.

**5** По завершении операции на экране кратковременно появляется сообщение «**Completed**» (выполнено), затем происходит возврат к экрану, приведенному в шаге 2. Нажмите кнопку **[EXIT]** для выхода из экрана **FILE CONTROL** (управление файлами).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если флэш-память USB имеет защиту от записи, выполнить данную операцию невозможно; в этом случае на экране дисплея отображается соответствующее сообщение.



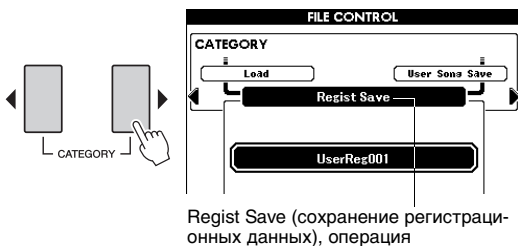
## Сохранение регистрационной памяти

Все 64 настройки, сохраненные в регистрационной памяти, можно сохранить на флэш-памяти USB как один файл (расширение: usr).

**1** Убедитесь, что к разъему USB TO DEVICE правильно подключена отформатированная флэш-память USB, затем вызовите отображение экрана FILE CONTROL (управление файлами) (стр. 55).

**2** Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Regist Save» (сохранение регистрационных данных).

Автоматически создается имя файла, используемое по умолчанию.



### Перезапись существующего файла

Если требуется перезаписать файл, уже существующий на флэш-памяти USB, воспользуйтесь диском или кнопками [~/NO] и [+/YES] для выбора этого файла, а затем перейдите к шагу 5.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

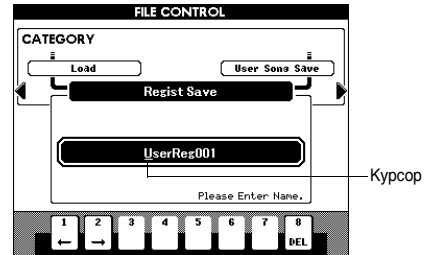
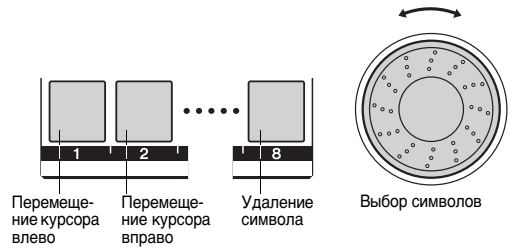
• Если на флэш-памяти USB недостаточно свободного места, на экране дисплея отображается соответствующее сообщение и сохранить данные будет невозможно. Сотрите ненужные файлы с флэш-памяти USB для увеличения объема свободной памяти (стр. 60).

**3** Нажмите кнопку [EXECUTE].

Под первым символом имени файла отображается курсор.

**4** При необходимости измените имя файла.

- При нажатии кнопки [1] курсор перемещается влево, а при нажатии кнопки [2] – вправо.
- Используйте диск, чтобы выбрать символ для текущего положения курсора.
- При нажатии кнопки [8] символ в позиции курсора удаляется.



**5** Нажмите кнопку [EXECUTE].

Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию сохранения, нажав кнопку [~/NO].

**6** Для выполнения операции сохранения снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+/YES].

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

• Время выполнения операции сохранения зависит от состояния флэш-памяти USB. Во время данной операции, даже при длительном ее выполнении, запрещается отключать питание и извлекать флэш-память USB. Это может привести к повреждению данных.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

• Если указано имя уже существующего файла, на экране отображается запрос на подтверждение. Нажмите кнопку [EXECUTE] или [+/YES] для перезаписи файла либо кнопку [~/NO] для отмены.

**7** По завершении операции на экране кратковременно появляется сообщение «Completed» (выполнено), затем происходит возврат к экрану, приведенному в шаге 2. Нажмите кнопку [EXIT] для выхода из экрана FILE CONTROL (управление файлами).

Файл регистрационных данных сохраняется в папке USER FILE на флэш-памяти USB.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

• Выполните операцию загрузки (стр. 59), если требуется восстановить в инструменте данные из файла регистрационной памяти на флэш-памяти USB.

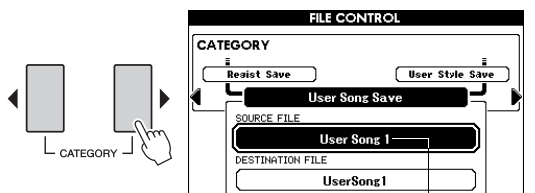
## Сохранение пользовательской композиции или пользовательского стиля

Данная операция служит для сохранения одной из пользовательских композиций (001–005) в виде файла SMF (расширение: mid) или одного из пользовательских стилей в виде файла в формате Style File (расширение: sty).

### Что представляет собой SMF (стандартный MIDI-файл)?

Формат SMF (Standard MIDI File – стандартный MIDI-файл) – это один из наиболее распространенных и широко совместимых форматов для хранения данных секвенций. Существует два вида этого формата: Format 0 и Format 1. Многие MIDI-устройства совместимы с SMF Format 0. Кроме того, большинство имеющихся в продаже данных MIDI-секвенций поставляются в формате SMF Format 0.

- 1 Убедитесь, что к разъему USB TO DEVICE правильно подключена отформатированная флэш-память USB, затем вызовите отображение экрана FILE CONTROL (управление файлами) (стр. 55).
- 2 Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «User Song Save» (сохранение пользовательской композиции) или «User Style Save» (сохранение пользовательского стиля). На экране выделяется элемент Source File (исходный файл), содержащий название пользовательской композиции или пользовательского стиля.



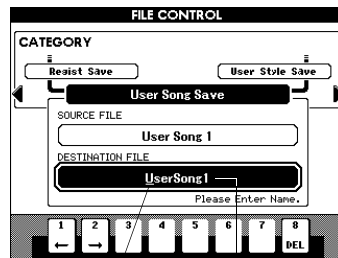
Название исходной пользовательской композиции.

- 3 С помощью диска выберите исходную пользовательскую композицию или стиль. Для выбора первой пользовательской композиции или стиля одновременно нажмите кнопки [+ / YES] и [- / NO].
- 4 Нажмите кнопку [EXECUTE]. На экране дисплея выделяется элемент, указывающий композицию или стиль назначения, с таким же именем, как у исходного элемента.

### Перезапись существующего файла

Если требуется перезаписать файл, уже существующий на флэш-памяти USB, воспользуйтесь диском или кнопками [+ / YES] и [- / NO] для выбора этого файла, а затем перейдите к шагу 7.

- 5 Нажмите кнопку [EXECUTE]. Под первым символом имени файла отображается курсор.
- 6 При необходимости измените имя файла назначения. Подробнее см. шаг 4 на стр. 57.



Курсор    Имя сохраняемого файла

- 7 Нажмите кнопку [EXECUTE]. Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию сохранения, нажав кнопку [- / NO].
- 8 Для выполнения операции сохранения снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+ / YES].

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Время выполнения операции сохранения зависит от состояния флэш-памяти USB. Во время данной операции, даже при длительном ее выполнении, запрещается отключать питание и извлекать флэш-память USB. Это может привести к повреждению данных.

- 9 По завершении операции на экране кратковременно появляется сообщение «Completed» (выполнено), затем происходит возврат к экрану, приведенному в шаге 2. Нажмите кнопку [EXIT] для выхода из экрана FILE CONTROL (управление файлами). Файл сохраняется в папке USER FILE на флэш-памяти USB.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Если указано имя уже существующего файла, на экране отображается запрос на подтверждение. Нажмите кнопку [EXECUTE] или [+ / YES] для перезаписи файла либо кнопку [- / NO] для отмены.

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Выполните операцию загрузки (стр. 59), если требуется восстановить в инструменте данные пользовательской композиции или пользовательского стиля, хранящиеся на флэш-памяти USB.

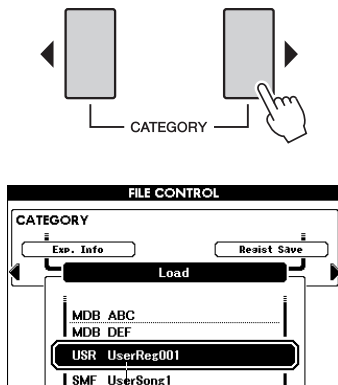
## Загрузка файла

Регистрационные файлы (расширение: usr), файлы стилей (расширение: sty), файлы композиций (расширение: mid) и файлы MDB (расширение: MFD), сохраненные в папке USER FILE на флэш-памяти USB, могут быть загружены в инструмент отдельно.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Если в инструменте уже существует файл с таким же именем, этот файл перезаписывается и стирается. В частности, загрузка регистрационного файла приводит к стиранию всех существующих 64 настроек. Это следует учитывать при загрузке файла.

- 1 Убедитесь, что к разъему USB TO DEVICE подключена отформатированная флэш-память USB, затем вызовите отображение экрана FILE CONTROL (управление файлами) (стр. 55).
- 2 Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Load» (загрузка).



Выбранный в данный момент файл

- 3 С помощью диска выберите файл (регистрационных данных, стиля, композиции или музыкальной базы данных (MDB)), который требуется загрузить.
- 4 Нажмите кнопку [EXECUTE].  
Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию загрузки, нажав кнопку [-/NO].

- 5 Для выполнения операции загрузки снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+YES].

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- После появления на экране сообщения о ходе выполнения загрузки отменить эту операцию невозможно. Во время данной операции нельзя отключать питание или извлекать флэш-память USB. Это может привести к повреждению всех данных, хранящихся в памяти устройства.

- 6 По завершении операции на экране кратковременно появляется сообщение «Completed» (выполнено), затем происходит возврат к экрану, приведенному в шаге 2. Нажмите кнопку [EXIT] для выхода из экрана FILE CONTROL (управление файлами).
- 7 Проверьте, что файл загружен правильно.

- Если выполнена загрузка регистрационного файла, нажмите одну из кнопок Registration Мемогу для отображения настроек панели.
- Если выполнена загрузка файла музыкальной базы данных, нажмите кнопку [MDB], затем проверьте, что имя загруженного файла отображается на экране.
- Если выполнена загрузка файла композиции, нажмите кнопку [USER], затем проверьте, что имя загруженного файла отображается на экране.
- Если выполнена загрузка файла стиля, нажмите кнопку [EXPANSION/USER] в секции STYLE, затем проверьте, что имя загруженного файла отображается на экране.

### ПРИМЕЧАНИЕ

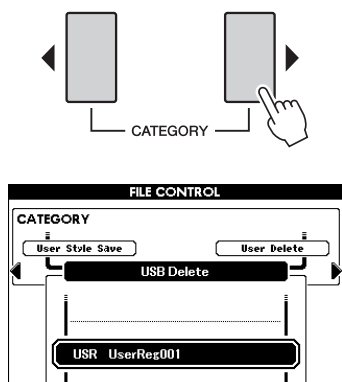
- При загрузке композиции или стиля необходимо задать, должен ли использоваться эффект DSP для исполнения на клавиатуре или для воспроизведения композиции/стиля. Это объясняется тем, что эффект DSP может использоваться только для одной партии. Задайте значение параметра «TG Mode» (режим TG) на экране Function (функция).

## Удаление данных с флэш-памяти USB

Эта процедура используется для удаления регистрационных файлов, файлов композиций и стилей из флэш-памяти USB. Файлы, которые требуется удалить, должны находиться в папке «USER FILES» на флэш-памяти USB.

**1** Убедитесь, что к разъему USB TO DEVICE подключена отформатированная флэш-память USB, затем вызовите отображение экрана FILE CONTROL (управление файлами) (стр. 55).

**2** Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «USB Delete» (удаление USB).



**3** Выберите файл, который требуется удалить.

Для выбора первой композиции или регистрационного файла на флэш-памяти USB можно одновременно нажать кнопки [+ / YES] и [- / NO].

**4** Нажмите кнопку [EXECUTE].

Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию удаления, нажав кнопку [- / NO].

**5** Для выполнения операции удаления снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+ / YES].

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- После появления на экране дисплея сообщения о ходе выполнения удаления отменить эту операцию невозможно. Во время данной операции нельзя отключать питание или извлекать флэш-память USB. Это может привести к повреждению данных.

**6** По завершении операции на экране кратковременно появляется сообщение «Completed» (выполнено), затем происходит возврат к экрану, приведенному в шаге 2. Нажмите кнопку [EXIT] для выхода из экрана FILE CONTROL (управление файлами).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если флэш-память USB имеет защиту от записи, выполнить данную операцию невозможно; в этом случае на экране дисплея отображается соответствующее сообщение.

### Удаление данных пользователя

Ниже приведено описание процедуры удаления пользовательских композиций, пользовательских стилей и пользовательских музыкальных баз данных во внутренней памяти инструмента.

- 1 Нажмите кнопку [FILE MENU].
- 2 Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «User Delete» (удаление данных пользователя).
- 3 Выполните приведенную выше процедуру, начиная с шага 3.

# 10 | Дополнение тембров и стилей

## (Установка в категорию Expansion)

Установка пакета расширения – Expansion Pack – (расширение: уер) позволяет добавить разнообразные дополнительные тембры и стили в каждую категорию Expansion (расширение). Установленные тембры и стили могут быть использованы как встроенные тембры и стили, это позволяет пользователю расширить возможности исполнения и создания музыкальных произведений. Пакеты расширения могут быть загружены, например, со страницы PSR-S650 веб-сайта Yamaha Web Site (<http://www.yamaha.com/>). Кроме того, для ряда регионов могут быть предусмотрены пакеты расширения для дополнительных тембров и стилей уникальной национальной музыки.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- При установке пакета расширения стираются существующие на инструменте данные ранее установленного пакета расширения. Рекомендуется хранить копию данных пакета расширения на отдельной флэш-памяти USB или в компьютере.

### ПРИМЕЧАНИЕ 1

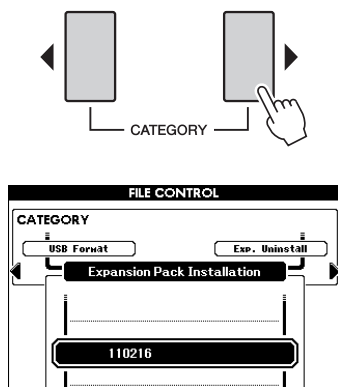
- Пакет расширения, который требуется установить, должен находиться в папке «USER FILES» на флэш-памяти USB.

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Зашифрованные пакеты расширения, пакеты объемом более 16 МБ или пакеты для других инструментов (не PSR-S650) использоваться не могут.

**1** Убедитесь, что к разъему USB TO DEVICE подключена отформатированная флэш-память USB, затем вызовите отображение экрана FILE CONTROL (управление файлами) (стр. 55).

**2** Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Expansion Pack Installation» (установка пакета расширения).



**3** С помощью диска выберите пакет расширения, который требуется установить. Можно проверить информацию в выбранном файле, нажав кнопку [START/STOP]. После проверки нажмите кнопку [EXIT], чтобы вернуться к экрану, приведенному в шаге 2.

**4** Нажмите кнопку [EXECUTE].

Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию установки, нажав кнопку [-/NO].

**5** Для выполнения операции установки снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+ /YES].

Во время установки пакета расширения отображается временное рабочее окно с индикацией хода установки.

**6** По завершении установки появляется сообщение с запросом на выключение и повторное включение питания. Выключите питание, затем снова его включите.

**7** Нажмите кнопку [EXPANSION] в секции VOICE, выберите установленный тембр, затем играйте на клавиатуре.

**8** Нажмите кнопку [EXPANSION/USER] в секции STYLE, выберите установленный стиль, затем играйте с выбранным стилем.

### Сведения о композиции, стиле или регистрационной памяти, содержащей дополнительные тембры и стили

Поскольку при установке пакета расширения стираются существующие в категории Expansion ранее установленные тембры и стили, обратите внимание на следующее.

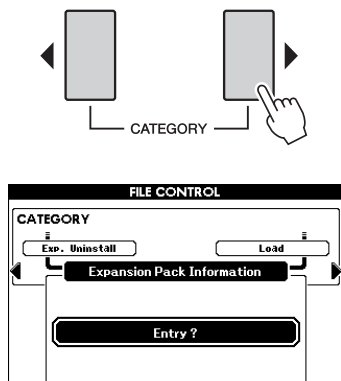
- Данные любой пользовательской композиции/стиля, использующие тембры из предыдущего пакета расширения, будут производить непредвиденный звук.
- Будет загружаться непредвиденные тембры и стили или не будут загружаться данные из регистрационной памяти, созданные с использованием тембров или стилей из предыдущего пакета расширения.
- Любая пользовательская композиция, использующая тембры или стили из предыдущего пакета расширения, будет производить непредвиденный звук.

По указанным выше причинам следует записывать название установленного пакета расширения при создании оригинальных данных, например, «Пользовательские композиции, использующие дополнительные тембры и стили».

## Проверка информации о пакете расширения

На экране можно проверить информацию о пакете расширения, установленном в настоящий момент.

- 1 Нажмите кнопку [FILE MENU].
- 2 Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Expansion Pack Information» (информация о пакете расширения).



- 3 Нажмите кнопку [EXECUTE] или кнопку [START/STOP] для отображения информации о пакете расширения.

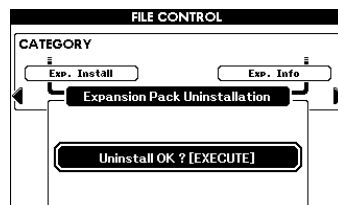
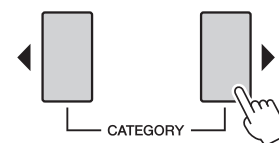
## Удаление дополнительного тембра или стиля

Эта операция служит для удаления всех установленных тембров или стилей в категории Expansion (расширение) и инициализации соответствующей области памяти.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Любая пользовательская композиция, стиль и регистрационная память, использующая данные из предыдущего пакета расширения, будут производить непредвиденный звук.

- 1 Нажмите кнопку [FILE MENU].
- 2 Используйте кнопки CATEGORY [◀] и [▶] для выбора элемента «Expansion Pack Uninstallation» (удаление пакета расширения).



- 3 Нажмите кнопку [EXECUTE].  
Отображается запрос на подтверждение. При отображении этого сообщения можно отменить операцию, нажав кнопку [-/NO].
- 4 Для запуска операции удаления снова нажмите кнопку [EXECUTE] или нажмите кнопку [+ /YES].
- 5 По завершении удаления появляется сообщение с запросом на выключение и повторное включение питания. Выключите питание, затем снова его включите.  
При включении питания восстанавливаются заводские настройки по умолчанию для памяти, в которой были установлены данные.

# 11 Подключение к компьютеру

## Подключение инструмента к компьютеру с помощью USB-кабеля обеспечивает следующие полезные возможности.

- Данные исполнения на инструменте могут быть записаны в компьютер с помощью программного обеспечения DAW, а данные с компьютера могут воспроизводиться на инструменте, поскольку подключение позволяет передавать MIDI-сообщения в компьютер и принимать их из компьютера.
- Файл композиции или стиля может передаваться между компьютером и инструментом с помощью приложения Musicsoft Downloader. Подробнее см. в справочном руководстве.

### MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, цифровой интерфейс музыкальных инструментов) – это принятый во всем мире стандарт коммуникационного интерфейса между электромузыкальными инструментами и музыкальными устройствами или компьютерами.

Предусмотрены два способа подключения инструмента к компьютеру:

### ■ С применением функции, содержащейся в операционной системе компьютера

Инструмент использует универсальную MIDI-функцию, содержащуюся в операционной системе компьютера, вследствие этого нет необходимости в установке дополнительной программы драйвера.

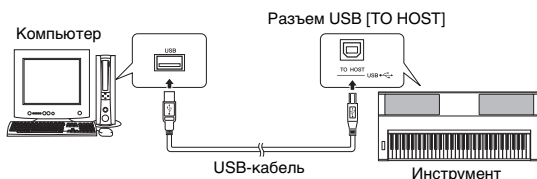
Операционная система (ОС):

Windows XP Professional (SP3)/XP Home Edition (SP3), Windows Vista, Windows 7, Mac OS X версии 10.5–10.6.x

## 1 Выключите питание инструмента и включите питание компьютера.

Закройте все открытые программные приложения на компьютере.

## 2 Подключите компьютер к инструменту с помощью кабеля USB.



## 3 Включите питание инструмента.

Компьютер автоматически переводится в режим обеспечения коммуникаций с инструментом по MIDI-интерфейсу.

### ■ С использованием стандартного драйвера Yamaha Standard USB-MIDI

Если передача данных нестабильна или возникают какие-либо проблемы даже после выполнения описанных выше инструкций, загрузите драйвер Yamaha Standard USB-MIDI со следующего адреса URL и установите его на компьютере.

<http://download.yamaha.com/>

Инструкции по установке см. в руководстве по установке, содержащемся в пакете файлов.

Операционная система (ОС):

Подробнее об ОС для драйвера Yamaha Standard USB-MIDI см. на странице по указанному выше адресу URL.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Параметры MIDI, например Local Control on/off (локальное управление вкл./выкл.) или MIDI-канал передачи/приема данных, можно настроить на экране Function (функция). Подробнее см. в справочном руководстве.

### Меры предосторожности при использовании разъема USB TO HOST

Подключая компьютер к разъему USB TO HOST, соблюдайте перечисленные ниже правила. Их несоблюдение может привести к зависанию компьютера и повреждению или даже потере данных. Если компьютер или инструмент завис, перезапустите программное приложение или операционную систему компьютера либо выключите и снова включите питание инструмента.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Выполняйте подключение, используя кабель USB типа AB длиной не более 3 метров.
- Прежде чем подключать компьютер к разъему USB TO HOST, выйдите из энергосберегающего режима компьютера (режима приостановки, ожидания или спящего режима).
- Прежде чем включить инструмент, подключите его к компьютеру с помощью порта USB TO HOST.
- Выполните следующие действия, прежде чем включить/выключить инструмент или подсоединить/отсоединить USB-кабель от порта USB TO HOST.
  - Закройте все открытые приложения на компьютере.
  - Убедитесь, что не выполняется передача данных из инструмента. (Данные передаются только при нажатии клавиш на клавиатуре или при воспроизведении композиции.)
- Когда компьютер подключен к инструменту, делайте паузы не менее шести секунд между следующими операциями: (1) между выключением и включением инструмента, а также (2) между подключением и отсоединением кабеля USB.

### ■ MIDI Setup (Настройка MIDI)

Параметры MIDI можно настроить индивидуально в категории «MIDI» на экране Function. Подробнее см. в справочном руководстве. Подробнее см. в справочном руководстве.

## Устранение неполадок

| Неполадка   | Возможные причины и способы устранения  |
|---|---|
| Питание внезапно и неожиданно отключилось.  | Это нормально, возможно, активировалась функция автоматического отключения питания Auto Power Off (стр. 10). При необходимости отключите функцию Auto Power Off (автоматическое отключение питания).  |
| При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.   | Это нормальное явление, сопровождающее подачу электропитания на инструмент.   |
| Во время разговора по мобильному телефону в инструменте возникает шум.  | Если рядом с инструментом используется мобильный телефон, могут возникать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.   |
| Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении композиции и стилия.   | Убедитесь, что к выходному разъему PHONES/OUTPUT на задней панели ничего не подключено. Если к этому гнезду подключены наушники, звук не будет воспроизводиться.  |
|   | Включена ли функция Local Control (локальное управление)? Обязательно установите для функции Local Control состояние «ON» на экране Function (функция).   |
|   | Отображается ли экран FILE CONTROL (управления файлами)? Если отображается экран FILE CONTROL, при игре на клавиатуре и работе с другими функциями инструмента звук не воспроизводится. Для возврата к главному экрану нажмите кнопку [EXIT].   |
| Стиль или композиция не воспроизводится при нажатии кнопки [START/STOP].  | Выключена ли функции External Clock (внешняя синхронизация)? Обязательно установите для функции External Clock состояние «OFF» на экране Function (функция).  |
| Стиль звучит неправильно.   | Убедитесь, что для параметра Style Volume (громкость стилия) установлен достаточный уровень на экране Function (функция).   |
|   | Проверьте правильность задания точки разделения для проигрываемых аккордов. Задайте соответствующую клавишу в качестве точки разделения клавиатуры на экране Function (функция).  |
|   | Проверьте, горит ли кнопка [ACMP]. Если кнопка [ACMP] не горит, нажмите ее; при этом кнопка загорается.   |
| После выбора стилия BaroqueAir в категории MOVIE & SHOW при нажатии кнопки [START/STOP] не воспроизводится ритмический аккомпанемент.   | Это не свидетельствует о неполадке. В стиле BaroqueAir отсутствует ритмическая партия, поэтому при воспроизведении этого стилия ритм не звучит. Кроме того, в этом стиле нет раздела вставки. Другие партии начинают звучать при проигрывании аккорда в области аккомпанемента.   |
| Звуки некоторых тембров не слышны, или кажется, что звук прерывается.   | Данный инструмент представляет собой полифоническую систему, которая допускает одновременное звучание до 64 нот. Если используется наложенный тембр или левый тембр при разделении клавиатуры одновременно с воспроизведением стилия или композиции, возможно выпадение («скрадывание») некоторых нот и звуков из аккомпанемента или композиции.                                  |
| Нажатие на pedalный переключатель (для сустейна) приводит к противоположному результату. Например, при нажатии на pedalный переключатель звук пропадает, а при отпускании – продлевается. | Перепутана полярность контактов педали. Перед включением питания проверьте правильность подключения pedalного переключателя к гнезду SUSTAIN.   |
| Звук тембра меняется от ноты к ноте.  | Это не является неисправностью. Тон-генератор AWM использует множество записей (образцов) звука инструмента по диапазону клавиатуры; поэтому фактическое звучание тембра может несколько различаться от ноты к ноте.  |
| Демонстрационный экран отображается на японском языке, и/или сообщения выводятся на экран на японском.  | Убедитесь, что для параметра Language (язык) на экране Function (функция) задано значение «English» (английский язык). (См. стр. 12).   |
| После нажатия кнопки [ACMP] не появляется индикатор ACMP.   | Для работы с любой функцией, относящейся к стилиям, сначала необходимо нажать кнопку нужной категории стилия.   |
| Отсутствует звук гармонии.  | Свойства эффектов гармонизации (01–26) зависят от их типа. Типы 01–10 и 13 работают, когда включено воспроизведение стилия, аккорды проигрываются в диапазоне аккомпанемента клавиатуры, а мелодия играет в диапазоне правой руки. Типы 15–26 работают как при включенном, так и при выключенном воспроизведении стилия. Для типов 23–26 необходимо одновременно играть две ноты. |
| Отображается сообщение «OVER CURRENT» (перегрузка по току), и USB-устройство не отвечает.   | Связь с USB-устройством была прервана в связи подачей избыточного тока на USB-устройство. Отсоедините устройство от разъема USB TO DEVICE, затем выключите и снова включите питание инструмента.  |



# Таблица кнопок панели

В приведенной ниже таблице перечислены кнопки/контроллеры на панели и соответствующие экраны, отображаемые при манипуляциях с этими элементами управления. Номера в левом столбце соответствуют номерам в разделе «Панель управления и разъемы» (стр. 8). Значок «●» указывает, что подробное описание приведено в справочном руководстве (загружаемом с веб-сайта).

| №            | Кнопка/контроллер   | *Нажатие дольше секунды  | Экран, вызываемый с помощью кнопки  | Стр    | Справочное руководство |
|--------------|---|--|---|--------|------------------------|
| 1            | [⏻] (Standby/On) switch   |  | MAIN  | 11     |                        |
| 2            | MASTER VOLUME control   |  | —   | 11     |                        |
| 3            | [DEMO] button   |  | DEMO display  | 37     |                        |
|              |   | *  | FUNCTION - DEMO - Demo Group  | 37     | ●                      |
| 4            | [SONG MODE] button  |  | —   | 35     |                        |
| 5            | SONG buttons  |  |   |        |                        |
|              | [PRESET]  |  | SONG SELECT - PRESET  | 35     |                        |
|              | [USER]  |  | SONG SELECT - USER  | 35     |                        |
|              | [SCORE]   |  | Score of the current Song   | 38     |                        |
|              | [LYRICS]  |  | LYRICS  | 38     |                        |
| 6            | [USB] button  |  | SONG SELECT - USB<br>(когда включена кнопка [SONG MODE])  | 37     |                        |
|              |   |  | STYLE SELECT - USB<br>(когда выключена кнопка [SONG MODE])  | 33     |                        |
| 7            | [REC] button  |  | MAIN, кнопка<br>(когда включена кнопка [SONG MODE])   | 40     |                        |
|              |   |  | STYLE CREATOR<br>(когда выключена кнопка [SONG MODE])   | —      | ●                      |
|              |   | *  | SONG EDIT<br>(когда включена кнопка [SONG MODE])  | —      | ●                      |
| 8            | STYLE buttons<br>[POP & ROCK]-[EXPANSION/USER]                  |  | STYLE SELECT  | 29     |                        |
| 9            | STYLE CONTROL buttons   |  |   |        |                        |
|              | [OTS LINK]  |  | —   | 34     |                        |
|              | [AUTO FILL IN]  |  | —   | 30     | ●                      |
|              | [ACMP]  |  | —   | 29     |                        |
|              |   | *  | FUNCTION - OVERALL - Chord Fingering  | —      | ●                      |
|              | INTRO [I]-[III]   |  | —   | 31     | ●                      |
|              | MAIN VARIATION [A]-[D]  |  | —   | 31     | ●                      |
|              | ENDING/rit. [I]-[III]   |  | —   | 31     | ●                      |
|              | [SYNC STOP]   |  | —   | 33     |                        |
|              | [SYNC START]  |  | —   | 30     |                        |
| [START/STOP] |   | —  | 30  |        |                        |
| 10           | SONG CONTROL buttons  |  |   |        |                        |
|              | [◀◀]  |  | —   | 36     |                        |
|              | [▶▶]  |  | —   | 36     |                        |
|              | [A ⇌ B]   |  | —   | 39     |                        |
|              | [II]  |  | —   | 36     |                        |
|              | [▶/■]   |  | —   | 36     |                        |
| 11           | TRANSPOSE buttons   |  | TRANSPOSE   | 20     |                        |
| 12           | METRONOME buttons   |  | —   | 27     |                        |
|              |   | *  | FUNCTION - METRONOME - Time Signature   | 27     | ●                      |
| 13           | TEMPO buttons   |  |   |        |                        |
|              | [+] and [-]   |  | TEMPO   | 34     |                        |
|              | [TAP TEMPO]   |  | TEMPO   | 34     |                        |
| 14           | REGISTRATION MEMORY-related buttons                             |  |   |        |                        |
|              | REGIST BANK [-] and [+]   |  | —   | 50     |                        |
|              | [FREEZE]  |  | —   | 51     |                        |
|              |   | *  | FUNCTION - REGIST FREEZE  | 51     | ●                      |
| 15           | REGISTRATION MEMORY/SONG Track/STYLE Track buttons              |  |   |        |                        |
|              | [REGIST/PART [MIXER]]   |  | В режиме композиции:<br>REGIST → TR 1-8 → TR 9-16 → REGIST → ...<br>В режиме стиля:<br>REGIST → ACMP. TR → REGIST → ... | 49     |                        |
|              |   | *  | MIXER   | 47     |                        |
|              | REGISTRATION MEMORY [1]-[8]/STYLE Track/SONG Track [1/9]-[8/16] |  | —   | 49     |                        |
| 16           | Display and related controls                                    |  |   |        |                        |
|              | [EXIT]  |  | MAIN  | 13     |                        |
|              | Dial  |  | —   | 14     |                        |
|              | [-/NO] and [+/YES]  |  | —   | 14     |                        |
|              | CATEGORY [◀] and [▶] buttons                                    |  | —   | 14     |                        |
|              | [EXECUTE]   |  | —   | 15     |                        |
| 17           | [MDB] button  |  | MDB SELECT  | 46     |                        |
| 18           | [FILE MENU] button  |  |   |        |                        |
|              |   |  | FILE CONTROL - USB Format   | 55, 56 |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Load   | 59     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Regist Save  | 57     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Song Save  | 58     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Style Save   | 58     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - USB Delete   | 60     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - User Delete  | 60     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Expansion Pack Installation  | 61     |                        |
|              |   | + CATEGORY [▶]   | FILE CONTROL - Expansion Pack Uninstallation  | 62     |                        |
|              | + CATEGORY [▶]  | FILE CONTROL - Expansion Pack Information  | 62  |        |                        |
|              |   | * FILE CONTROL-Expansion Pack Installation<br>(При подключенной флэш-памяти USB) | 61  |        |                        |

| №            | Кнопка/контроллер                    | *Нажатие<br>дольше<br>секунды                     | Экран, вызываемый с помощью кнопки              | Стр | Справочное<br>руководство |
|--------------|--------------------------------------|---|---|-----|---------------------------|
| 19           | [FUNCTION] button                    |   | FUNCTION - VOLUME - Style Volume                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - VOLUME - Song Volume                 | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - OVERALL - Tuning                     | 21  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - OVERALL - Pitch Bend Range           | 20  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - OVERALL - Split Point                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - OVERALL - Touch Sensitivity          | 26  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - OVERALL - Chord Fingering            | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - SCALE TUNE - Scale                   | 22  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - SCALE TUNE - Base Note               | 23  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - SCALE TUNE - Scale Tune              | 23  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - SCALE TUNE - Part Select             | 24  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - SCALE TUNE - External Scale Tune     | 25  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - REGIST FREEZE - Freeze Group Setting | 51  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Volume             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Octave             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Pan                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Reverb Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Chorus Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main DSP Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MAIN VOICE - Main Dry Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Volume             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Octave             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Pan                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Reverb Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Chorus Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual DSP Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - DUAL VOICE - Dual Dry Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Volume             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Octave             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Pan                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Reverb Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Chorus Level       | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left DSP Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - LEFT VOICE - Left Dry Level          | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - EFFECT - Reverb Type                 | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - EFFECT - Chorus Type                 | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - EFFECT - DSP Type                    | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - EFFECT - Master EQ Type              | 11  | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - HARMONY - Harmony Type               | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - HARMONY - Harmony Volume             | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - PC - PC Mode                         | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - Local                         | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - External Clock                | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - Keyboard Out                  | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - Style Out                     | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - Song Out                      | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - MIDI - Initial Setup                 | —   | ●                         |
|              | + CATEGORY ▶                         |   | FUNCTION - METRONOME - Time Signature Numerator | 27  | ●                         |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - METRONOME - Time Signature Denominator | 28  | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - METRONOME - Bell                       | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - METRONOME - Metronome Volume           | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - SCORE - Quantize                       | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - SCORE - Right Part                     | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - SCORE - Left Part                      | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - DEMO - Demo Group                      | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - DEMO - Demo Play Mode                  | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - DEMO - Demo Cancel                     | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - UTILITY - TG Mode                      | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - UTILITY - Auto Power off               | —   | ●   |                           |
| + CATEGORY ▶ |                                      | FUNCTION - LANGUAGE - Language                    | —   | ●   |                           |
|              |                                      | *   | FUNCTION - SCALE TUNE - SCALE                   | 22  |                           |
| 20           | ONE TOUCH SETTING buttons            |   | —   | 34  | ●                         |
| 21           | VOICE buttons<br>[PIANO]-[EXPANSION] |   | VOICE SELECT (MAIN)                             | 16  |                           |
|              | VOICE CONTROL buttons<br>[LEFT]      |   | —   | 17  |                           |
|              |                                      | *   | VOICE SELECT (LEFT)                             | 17  |                           |
| 22           | [DUAL]                               |   | —   | 17  |                           |
|              |                                      | *   | VOICE SELECT (DUAL)                             | 17  |                           |
|              | [HARMONY]                            |   | —   | 19  |                           |
|              |                                      | *   | FUNCTION - HARMONY - Harmony Type               | —   | ●                         |
|              | [TOUCH]                              |   | —   | 26  |                           |
|              |                                      | *   | FUNCTION - OVERALL - Touch Sensitivity          | —   | ●                         |
| [SUSTAIN]    |                                      |   | —   | 19  |                           |
|              | [DSP]                                |   | —   | 19  |                           |
|              |                                      | *   | FUNCTION - EFFECT - DSP Type                    | —   | ●                         |
| 23           | UPPER OCTAVE buttons                 |   | UPPER OCTAVE                                    | 20  |                           |
| 24           | PITCH BEND wheel                     |   | —   | 20  |                           |

## Сообщения

| Сообщение   | Описание   |
|---|--|
| <b>Начало работы</b>  |  |
| Access Error!   | Данные резервной копии не были правильно восстановлены при включении питания.  |
| <b>General (общие настройки)</b>  |  |
| Access Error!   | Сбой при чтении с носителя или записи на носитель, являющийся флэш-памятью USB или внутренней флэш-памятью.  |
| Media is not inserted.  | Попытка обращения к носителю, когда он не установлен.  |
| Media is not inserted. Please connect the USB flash memory to the USB TO DEVICE terminal, or change the save destination to internal memory.                                | Попытка обращения к носителю, когда он не установлен.  |
| Mounting USB device.  | Указывает на то, что носитель в данный момент недоступен, поскольку распознается инструментом.   |
| The media is not formatted.   | Установленный носитель не отформатирован.  |
| The media is write-protected.   | Запись на установленный носитель невозможна, поскольку он защищен от записи.<br>Перед использованием носителя установите переключатель защиты от записи в позицию разрешения перезаписи. |
| Media capacity is full.   | Невозможно выполнить сохранение данных вследствие заполнения памяти носителя.  |
| There are too many files.   | Невозможно выполнить сохранение данных – общее число файлов превышает допустимое.  |
| The limit of the media has been reached.  | Невозможно выполнить сохранение данных – чрезмерно сложная структура папок.  |
| Data Error!   | Композиция, стиль или пакет расширения содержат недопустимые данные, либо информация о пакете расширения неприменима вследствие настройки языка.   |
| This function is not available now.   | Указанная функция недоступна в связи с выполнением инструментом другого задания.   |
| <b>Style Creator (создание стилей)</b>  |  |
| Do you clear original data?   | Запрос на создание абсолютно нового стиля с нуля.<br>Если согласны, нажмите кнопку [+ / YES]; если нет – кнопку [- / NO].  |
| NOTICE<br>Internal memory capacity may not be large enough.<br>(Delete unwanted style data to make more memory available if necessary.)<br>Remaining xxxKB                  | Объем внутренней памяти недостаточен для создания стиля.   |
| Internal memory capacity is not large enough to save data.  | Невозможно сохранить стиль – недостаточно свободного места во внутренней памяти.   |
| Not enough memory for recording.  | Невозможна запись дополнительного стиля – недостаточно свободного места во внутренней памяти.  |
| The style cannot be used.   | Невозможно использовать стиль – исходный стиль не был правильно загружен.  |
| <b>Запись композиции</b>  |  |
| Memory Full   | Отображается, если во время записи внутренняя память заполняется.  |
| <b>Song Playback (воспроизведение композиции)</b>   |  |
| File too large.<br>Loading is impossible.   | Загрузка данных невозможна – чрезмерный объем данных в файле.  |
| <b>Редактирование композиции</b>  |  |
| Do you want to edit the song?<br>Internal memory capacity may not be large enough.<br>(Delete unwanted data to make more memory available if necessary.)<br>Remaining xxxKB | Объема внутренней памяти может быть недостаточно для сохранения композиции.  |

| Сообщение   | Описание   |
|---|--|
| <b>Score (партитура)</b>  |  |
| The song data is too large to be converted to notation.                                   | Отображение партитуры невозможно – чрезмерный объем данных композиции.   |
| The notation cannot be displayed, since this song is not allowed to display the notation. | Отображение партитуры невозможно – запрещено отображение партитуры данной композиции.  |
| <b>File Control (управление файлами)</b>  |  |
| Since the media is in use now, this function is not available.                            | Функция управления файлами в данный момент недоступна – выполняется обращение к носителю.  |
| File is not found.  | Указывает на отсутствие файла.   |
| Save data is not found.   | Отсутствуют данные для сохранения.   |
| File information area is not large enough.  | Невозможно выполнить сохранение данных в носителе – чрезмерное общее количество файлов.  |
| Data was not found.   | Отсутствуют данные, которые должны быть удалены или подтверждены.  |
| <b>Экран Main (главный)</b>   |  |
| OVER CURRENT  | Прервана связь с USB- устройством в связи подачей избыточного тока на USB-устройство. Отсоедините устройство от разъема USB TO DEVICE, затем включите питание инструмента. |
| <b>Прием MIDI-сообщений</b>   |  |
| MIDI receive buffer overflow.   | Невозможна обработка MIDI-данных в связи с одновременным приемом большого объема данных.   |

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- В этой таблице приведены не все сообщения, в ней содержатся только сообщения, для которых необходимы пояснения.

## Технические характеристики

|                                |  |                                 |   |  |
|--------------------------------|--|---------------------------------|---|--|
| <b>Размеры/Вес</b>             | Габаритные размеры                           | Ш x Г x В)                      | 946 x 405 x 137 мм<br>(37 1/4 " x 15 15/16 дюйма x 5 3/8 дюйма) |  |
|                                | Вес  |                                 | 7,3 кг  |  |
| <b>Клавиатура</b>              | Число клавиш                                 |                                 | 61  |  |
|                                | Touch Response (реакция на силу нажатия)     |                                 | Да  |  |
| <b>Дисплей</b>                 | Тип  |                                 | 320 x 240 точек<br>QVGA, черно-белый<br>дисплей 4,3 дюйма       |  |
|                                | Контрастность                                |                                 | Да  |  |
|                                | Функция отображения партитуры                |                                 | Да  |  |
|                                | Функция отображения текста композиции        |                                 | Да  |  |
|                                | Язык   |                                 | Английский/японский   |  |
| <b>Контроллер</b>              | Колесико Pitch Bend (изменения высоты звука) |                                 | Да  |  |
| <b>Панель</b>                  | Язык   |                                 | Английский  |  |
| <b>Тембры</b>                  | Тон-генератор                                | Технология тон-генератора       | AWM Stereo Sampling   |  |
|                                | Полифония                                    | Максимальная полифония          | 64  |  |
|                                | Preset (встроенные данные)                   | Количество тембров              |   | 357 + 28 наборов ударных/спецэффектов + 480 XG + GM2 (для воспроизведения композиций GM2) + GS (для воспроизведения композиций GS) |
|                                |  | Тембры Mega                     |   | 9  |
|                                |  | Тембры Live!                    |   | 18   |
|                                |  | Тембры Cool!                    |   | 22   |
|                                |  | Тембры Sweet!                   |   | 12   |
|                                | Расширение тембров                           | Voice (тембр)                   |   | Да   |
|                                |  | Wave (волна)                    |   | Да (флэш-ПЗУ (Flash ROM) 16 МБ)  |
|                                |  | Voice Set (настройка тембра)    |   | Да   |
| Совместимость                  |  |                                 | XG, XF, GS, GM, GM2   |  |
| <b>Эффекты</b>                 | Типы   | Reverb (реверберация)           |   | 35   |
|                                |  | Chorus (хорус)                  |   | 44   |
|                                |  | DSP                             |   | 237  |
|                                |  | Master EQ (основной эквалайзер) |   | 5  |
|                                |  | Harmony (гармонизация)          |   | 26   |
|                                | Функция                                      | Dual (наложение тембров)        |   | Да   |
|                                |  | Split (разделение клавиатуры)   |   | Да   |
|                                |  | Сустейн, включаемый с панели    |   | Да   |
| <b>Стили аккомпанемента</b>    | Preset (встроенные)                          | Количество встроенных стилей    |   | 181  |
|                                |  | Аппликатура                     |   | Multi finger (игра аккордами), FullKeyboard (на всей клавиатуре), AI Fingered (интеллектуальная).                                  |
|                                |  | Управление стилем               |   | Вступление x 3, концовка x 3, основная часть x 4, вставка x 4  |
|                                | Совместимость                                | SFF GE                          |   |  |
|                                | Настраиваемые                                | пользовательские стили          |   | Да   |
|                                |  | Style Creator (создание стилей) |   | Да   |
|                                | Прочие функции                               | Музыкальная база данных         |   | 784 + внешние файлы  |
| OTS (настройка в одно касание) |  |                                 | 4 для каждого стиля   |  |

|                                      |  |                             |  |
|--------------------------------------|--|-----------------------------|--|
| <b>Song<br/>(композиция)</b>         | Preset (встроенные)                        | Число встроенных композиций | 9  |
|                                      | Настраиваемые                              | пользовательские композиции | Да   |
|                                      |  | Редактирование композиций   | Да   |
|                                      | Запись                                     | Число композиций            | 5  |
|                                      |  | Дорожки                     | 16   |
|                                      |  | Объем данных                | прибл. 30.000 нот (когда записываются только дорожки мелодии)  |
|                                      | Совместимый формат данных                  | Функция записи              | Quick Recording (быстрая запись), Multi Recording (многодорожечная запись), Song Editing (редактирование композиции)   |
| Воспроизведение                      |  | SMF (форматы 0 и 1), XF     |  |
|                                      | Запись                                     | SMF (формат 0)              |  |
| <b>Функция</b>                       | Регистрация                                | Регистрационная память      | 8 кнопок (x 8 банков) с функций Freeze (запрет изменения)  |
|                                      | Demo                                       | Демонстрация                | Да   |
|                                      | Управление инструментом в целом            | Метроном                    | Да   |
|                                      |  | Диапазон темпа              | 5–280  |
|                                      |  | Транспонирование            | -12 – 0 – +12  |
|                                      |  | Настройки высоты звука      | 415,3–466,2 Гц   |
|                                      |  | Кнопки октавы               | Да   |
| Строй                                | Да   |                             |  |
| <b>Установка пакета расширения</b>   |  |                             | Да   |
| <b>Хранение и подключение</b>        | Внутренняя память                          |                             | 1.130 КБ   |
|                                      | Внешние устройства                         |                             | Дополнительная флэш-память USB (через разъем USB TO DEVICE)  |
|                                      | Подключение                                |                             | USB TO HOST, USB TO DEVICE, DC IN 16V, PHONES/OUTPUT, SUSTAIN  |
| <b>Усилители и динамики</b>          | Усилители                                  |                             | 12 Вт + 12 Вт  |
|                                      | Динамики                                   |                             | 12 см x 2 + 3 см x 2   |
| <b>Источник питания</b>              | Источник питания                           |                             | Адаптер PA-300 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha  |
|                                      | Потребляемая мощность                      |                             | 25 Вт (при использовании адаптера питания PA-300)  |
|                                      | Функция автоматического отключения питания |                             | Да   |
| <b>Прилагаемые принадлежности</b>    |  |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Руководство пользователя</li> <li>• Data List (перечень данных)</li> <li>• Пюпитр</li> <li>• Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»</li> <li>• Адаптер питания переменного тока* (PA-300 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha)</li> </ul> <p>* Может не входить в комплект поставки для конкретного региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.</p> |
| <b>Дополнительные принадлежности</b> |  |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Адаптер PA-300 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha</li> <li>• Педальный переключатель FC4/FC5</li> <li>• Подставка для клавиатуры L-6/L-7</li> <li>• Наушники HPE-150/HPE-30</li> </ul>  |

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

# Предметный указатель

## Символы

|   |           |
|---|-----------|
| +/YES, -/NO .....   | 14        |
| ▶/■ .....   | 36        |
| .....   | 36        |
| A ⇌ B .....   | 39        |
| ▶▶ .....  | 36        |
| ◀◀ .....  | 36        |
| <b>A</b>  |           |
| ACMP, кнопка .....  | 29        |
| AUTO FILL IN, кнопка .....  | 30        |
| Auto Power Off (автоматическое отключение питания), функция ..... | 10        |
| <b>B</b>  |           |
| Bank (банк) .....   | 49        |
| Base Note (основной тон), параметр .....                          | 23        |
| <b>C</b>  |           |
| CATEGORY, кнопки .....  | 14        |
| Chorus (хорус), эффект .....                                      | 19        |
| CONTRAST, регулятор .....   | 12        |
| <b>D</b>  |           |
| DC IN, гнездо .....   | 10        |
| Drum Kit (набор ударных) .....                                    | 18        |
| DSP, кнопка .....   | 19        |
| DUAL, кнопка .....  | 17        |
| <b>E</b>  |           |
| Ending (финальный), раздел .....                                  | 31        |
| ENDING/rit, кнопки .....  | 31        |
| EXECUTE, кнопка .....   | 15        |
| EXIT, кнопка .....  | 13        |
| External Clock (внешняя синхронизация), функция .....             | 7         |
| External Scale Tune (внешний мелодичный строй), параметр .....    | 25        |
| <b>F</b>  |           |
| FF, кнопка перемотки вперед .....                                 | 36        |
| FILE MENU, кнопка .....   | 55        |
| Format, операция форматирования (File Menu) .....                 | 56        |
| FREEZE, кнопка .....  | 51        |
| Function (функция), экран .....                                   | 15        |
| FUNCTION, кнопка .....  | 15        |
| <b>G</b>  |           |
| GM, формат .....  | 6         |
| GS .....  | 6         |
| <b>H</b>  |           |
| HARMONY, кнопка .....   | 19        |
| <b>I</b>  |           |
| Initial Setup (начальная настройка), функция .....                | 7         |
| INTRO, кнопки .....   | 31        |
| <b>K</b>  |           |
| Keyboard Out (вывод с клавиатуры), функция .....                  | 7         |
| <b>L</b>  |           |
| LEFT, кнопка .....  | 17        |
| Local (локальное), функция .....                                  | 7         |
| LYRICS, кнопка .....  | 38        |
| <b>M</b>  |           |
| MAIN VARIATION (стиль), кнопки .....                              | 31        |
| Main, главный экран .....   | 13        |
| MAIN, кнопки .....  | 30        |
| Master Volume, регулятор общей громкости .....                    | 11        |
| MDB, кнопка .....   | 46        |
| Measure (такт), индикация .....                                   | 13        |
| MEMORY, кнопка .....  | 50        |
| MIDI .....  | 7, 25, 63 |
| Mixer (микшер) .....  | 47        |
| Multi Recording (многодорожечная запись), метод .....             | 41        |
| <b>O</b>  |           |
| One Touch Setting (OTS), функция настройки в одно касание .....   | 34        |
| OTS LINK, кнопка .....  | 34        |
| <b>P</b>  |           |
| Part Select (выбор партии), параметр (мелодичный строй) .....     | 24        |
| PAUSE, кнопка паузы .....   | 36        |
| PC Mode (режим смены программы), функция .....                    | 7         |
| PHONES/OUTPUT, гнездо .....                                       | 11        |
| PITCH BEND, колесико изменения высоты звука .....                 | 20        |
| PRESET (встроенные), категория .....                              | 35        |
| <b>Q</b>  |           |
| Quick Recording (быстрая запись), метод .....                     | 40        |
| <b>R</b>  |           |
| REC, кнопка .....   | 40        |
| REGIST BANK, кнопка банка регистрационной памяти .....            | 50        |
| REGIST/PART [MIXER, кнопка] .....                                 | 47, 49    |
| REGISTRATION MEMORY (регистрационная память), функция .....       | 49        |
| Reverb (реверберация), эффект .....                               | 19        |
| REW, кнопка перемотки назад .....                                 | 36        |
| <b>S</b>  |           |
| Scale Tune (мелодический строй), параметр .....                   | 23        |
| SCORE, кнопка .....   | 38        |
| SFF GE, формат .....  | 6         |
| SMF (стандартный MIDI-файл) .....                                 | 58        |
| SONG CONTROL, кнопки .....  | 36        |
| Song Edit (редактирование композиции), функция .....              | 7         |
| SONG MODE, кнопка .....   | 35        |
| Song Out (вывод данных композиции), функция .....                 | 7         |
| Song Volume (громкость композиции), функция .....                 | 7         |
| Split Point (точка разделения) .....                              | 30        |
| STANDBY/ON (режим ожидания/вкл), переключатель .....              | 11        |
| START/STOP, кнопка .....  | 30        |
| STYLE CONTROL, кнопки управления стилем .....                     | 30–31     |
| Style Creator (создание стилей) .....                             | 7         |
| Style File, формат .....  | 58–59     |
| Style Out (вывод данных стиля), функция .....                     | 7         |
| Style Volume (громкость стиля), функция .....                     | 7         |
| SUSTAIN, гнездо .....   | 10        |
| SUSTAIN, гнездо (педальный переключатель) .....                   | 10        |
| SUSTAIN, кнопка .....   | 19        |
| SYNC START, кнопка .....  | 30        |
| SYNC STOP, кнопка .....   | 33        |
| <b>T</b>  |           |
| Tap (ввод темпа), кнопка запуска .....                            | 30        |
| TAP TEMPO, кнопка .....   | 34        |
| TEMPO, кнопка .....   | 34        |
| Touch Response (реакция на силу нажатия), функция .....           | 26        |
| TOUCH, кнопка .....   | 26        |
| Track Mute (приглушение дорожки), функция .....                   | 7         |
| TRANSPOSE, кнопка транспонирования .....                          | 20        |

## U

|  |       |
|--|-------|
| UPPER OCTAVE, кнопки .....               | 20    |
| USB .....                                | 33    |
| USB MIDI, драйвер .....                  | 63    |
| USB TO DEVICE, разъем .....              | 54    |
| USB TO HOST, разъем .....                | 63    |
| USB, вкладка .....                       | 6     |
| USER (пользовательские), категория ..... | 35–36 |
| USER, кнопка .....                       | 41    |

## V

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| VOICE CONTROL, кнопки .....    | 19 |
| VOICE, категория тембров ..... | 16 |

## X

|                  |   |
|------------------|---|
| XF .....         | 6 |
| XG, формат ..... | 6 |

## A

|                            |    |
|----------------------------|----|
| адаптер питания .....      | 10 |
| аккорд .....               | 32 |
| аппликатура аккордов ..... | 32 |

## B

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| встроенная композиция ..... | 36 |
| высота звука .....          | 20 |

## G

|                              |    |
|------------------------------|----|
| громкость .....              | 11 |
| громкость (композиция) ..... | 7  |
| громкость (стиль) .....      | 7  |

## D

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| данные в памяти .....             | 53 |
| данные в резервной копии .....    | 53 |
| демонстрационная композиция ..... | 37 |
| диапазон автоаккомпанемента ..... | 30 |
| диск .....                        | 14 |
| доля .....                        | 27 |
| дополнительные стили .....        | 61 |
| дополнительные тембры .....       | 61 |
| дорожка .....                     | 40 |

## Z

|                            |    |
|----------------------------|----|
| загрузка (File Menu) ..... | 59 |
| запись .....               | 40 |

## I

|                     |    |
|---------------------|----|
| инициализация ..... | 53 |
|---------------------|----|

## K

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| категория SONG (композиции) ..... | 35 |
| категория STYLE (стили) .....     | 29 |
| композиция .....                  | 35 |
| композиция USB .....              | 37 |
| компьютер .....                   | 63 |

## L

|                   |    |
|-------------------|----|
| левый тембр ..... | 17 |
|-------------------|----|

## M

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| метроном .....                | 27 |
| музыкальная база данных ..... | 46 |

## N

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| назначение партии .....              | 42 |
| наложенный тембр .....               | 17 |
| настройка высоты звука .....         | 21 |
| настройка высоты звука (строй) ..... | 23 |
| настройки панели .....               | 49 |
| наушники .....                       | 11 |

## O

|   |       |
|---|-------|
| октава .....                                | 20    |
| основной тембр .....                        | 16    |
| отображаемый экран .....                    | 13–15 |
| очистка (дорожка композиции) .....          | 45    |
| очистка (пользовательская композиция) ..... | 44    |
| очистка дорожки .....                       | 45    |
| очистка композиции .....                    | 44    |
| очистка памяти .....                        | 53    |
| очистка резервной копии .....               | 53    |

## P

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| пакет расширения .....            | 61        |
| панель управления и разъемы ..... | 8         |
| партия для левой руки .....       | 7         |
| партия для правой руки .....      | 7         |
| педальный переключатель .....     | 10        |
| повтор (повтор A-B) .....         | 39        |
| повтор A-B .....                  | 39        |
| пользовательская композиция ..... | 35–36, 40 |
| принадлежности .....              | 5         |
| пюпитр .....                      | 12        |

## R

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| раздел .....          | 30–31 |
| режим стиля .....     | 35    |
| резервная копия ..... | 53    |
| руководства .....     | 6     |

## S

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| сообщение .....                     | 67    |
| сохранение .....                    | 57–58 |
| сохранение файлов (File Menu) ..... | 57–58 |
| стиль .....                         | 29    |
| стиль USB .....                     | 33    |
| строй .....                         | 22    |
| сустейн (включаемый с панели) ..... | 19    |

## T

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| таблица кнопок панели .....      | 65 |
| тактовый размер .....            | 27 |
| тембр .....                      | 16 |
| темп (композиция) .....          | 36 |
| темп (метроном) .....            | 27 |
| темп (стиль) .....               | 34 |
| технические характеристики ..... | 69 |
| точка разделения .....           | 17 |

## U

|  |       |
|--|-------|
| удаление .....                               | 62    |
| удаление (File Menu) .....                   | 60    |
| удаление (пользовательская композиция) ..... | 44    |
| управление файлами .....                     | 55–60 |
| установка .....                              | 61    |
| устранение неполадок .....                   | 64    |

## Ф

|                       |    |
|-----------------------|----|
| флэш-память USB ..... | 54 |
| Форматы .....         | 6  |

## Ч

|  |    |
|--|----|
| чувствительность к силе нажатия клавиш ..... | 26 |
|--|----|

## Э

|              |    |
|--------------|----|
| эффект ..... | 19 |
|--------------|----|

## Я

|            |    |
|------------|----|
| язык ..... | 12 |
|------------|----|





# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>English</b>    | <b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b><br>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area  |
| <b>Deutsch</b>    | <b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b><br>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum          |
| <b>Français</b>   | <b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b><br>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen |
| <b>Nederlands</b> | <b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b><br>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte   |
| <b>Español</b>    | <b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b><br>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo                           |
| <b>Italiano</b>   | <b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b><br>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea           |
| <b>Português</b>  | <b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b><br>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia  |
| <b>Ελληνικά</b>   | <b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b><br>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλη τη χώρα του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος   |
| <b>Svenska</b>    | <b>Viktig: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b><br>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och service i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet   |
| <b>Norsk</b>      | <b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b><br>Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier og service for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor ( neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet  |
| <b>Dansk</b>      | <b>Vigtig oplysning: Garantieroplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b><br>De kan finde detaljerede garantieroplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieroplysning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område   |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Suomi</b>          | <b>Tärkeä ilmoitus: Takuitiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b><br>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuita koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue   |
| <b>Polski</b>         | <b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b><br>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy        |
| <b>Česky</b>          | <b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b><br>Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor   |
| <b>Magyar</b>         | <b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b><br>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünk az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is látható), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség |
| <b>Eesti keel</b>     | <b>Ouline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b><br>Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond   |
| <b>Latviešu</b>       | <b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b><br>Lai saņemtu detaļētāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietni, kurā norādīts tālruna numurs vai e-pasts (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona  |
| <b>Lietuvių kalba</b> | <b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b><br>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė   |
| <b>Slovenčina</b>     | <b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b><br>Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor                            |
| <b>Slovenshina</b>    | <b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b><br>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor   |
| <b>Български език</b> | <b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b><br>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство                                   |
| <b>Limba română</b>   | <b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b><br>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European   |

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Muisnikki OY  
Kaisaniementkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 6185111  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
Branch Benelux  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HLJÓDFAERAHÚSID EHF  
Súðmúla 20  
108 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 056

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Næringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

\*\*\*POTY\* \*-01A0  
Printed in China

WW73150